

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
∘ 4И ε ƒI ∴ ∅∶ И C∶ V ∴ I I ε X X ∴ I ∴ V ε ∴ ∅ I ∴ I
X ∴ ∅ V ∴ U ε X I И C∶ И ∴ V ∴ X C H∶ C C∶ Q I X ε ∗ ε ∴ ∗ ∗ ∴
X ∴ ∗ ∴ Λ Λ ∴ ς X I + ∅∶ ∫ И ε U ε I V X ∴ X И ∴ ς ε I

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERI DE TIZI-OUZOU
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DE FRANÇAIS



جامعة مولود معمري- تيزي وزو
كلية آداب واللغات

N° d'Ordre :

N° de série :

Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de Master II

DOMAINE : Lettres et Langues Etrangères
FILIERE : Lettres et Langue Française
SPECIALITE : Didactique des langues étrangères

Titre

**Le rôle et l'importance de l'image dans le manuel scolaire français
langue étrangère: le cas des élèves de la 3^{ème} année primaire**

Présenté par :

M^{lle} SAIDANI Kenza
M^{lle} DERDICHE Yasmine

Dirigé par :

M^R MOUALEK Kaci

Jury de Soutenance :

Président : MAHMOUDI HAKIM, MCA, UMMTO

Rapporteur : MOUALEK KACI, PROFESSEUR, UMMTO

Examineur : CHEBOUTI KARIM, MCB, UMMTO

Promotion : 2019 / 2020

Remerciements

Qu'il nous soit permis d'exprimer notre profonde gratitude et reconnaissance aux différents acteurs ayant participé à nous inculquer l'ensemble des connaissances qui ont forgé nos attitudes et nous ont fait aboutir à présenter ce modeste travail pour apporter un plus aux connaissances humaines déjà existantes. Aussi, nous tenons à exprimer notre plus vive reconnaissance à notre directeur de recherche monsieur MOUALEK KACI d'avoir accepté de nous encadrer et d'avoir consenti tant de temps pour diriger ce travail. Nous le remercions sincèrement pour son soutien, sa disponibilité, son dévouement et ses précieux conseils, il nous a permis d'achever ce travail.

Nous tenons à remercier spécialement tous nos professeurs du département de français qui nous ont enseignés tout au long de notre cursus universitaire. Nous nous adressons à madame AMRAOUI, née LABACI WASSILA qui avait le mérite de nous avoir apporté son soutien précieux dans la préparation de la méthodologie de nos recherches et nous lui présentant en cette occasion nos vives gratitude.

Il ne peut nous échapper de remercier nos camarades et nos amis d'avoir été présents et sympathiques tout au long de notre séjour au sein du campus universitaire.

En cette occasion, il convient de remercier profondément nos parents qui nous ont soutenues et secondées dans tous le parcours de notre scolarité qui ont penné pour nous créer un environnement propice aux études.

Sommaire

Introduction générale.....	1
Partie 1 : fondements théoriques	
Chapitre 1 : généralités sur l'image	
1. La définition de l'image.....	5
2. Sémiologie et sémiotique.....	6
3. Qu'est-ce que la sémiologie de l'image.....	6
4. Les types d'images utilisées en classe de FLE.....	8
5. Les fonctions de l'image en classe de FLE.....	11
Chapitre 2 : image et manuel scolaire	
1. La définition du manuel scolaire.....	13
2. Le rapport texte/image.....	15
3. L'importance de l'image dans le manuel scolaire de 3 ^{ème} année primaire.....	18
4. L'influence de l'image sur la compréhension de l'écrit.....	19
5. Le rôle de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE.....	20
Partie 2 : fondements pratiques	
Chapitre 1 : fondement méthodologique et pratique	
1. La description et l'analyse du manuel scolaire	
2. Analyse et interprétation du questionnaire	
Synthèse.....	60
Conclusion générale.....	61
Références bibliographiques	
Annexes	
Liste des tableaux	
Liste des figures	
Table des matières	



***INTRODUCTION
GENERALE***

Introduction générale

L'enfant rejoint l'école primaire à un âge précis et entame son chemin éducatif en étant en relation privilégiée avec l'enseignant supposé le conduire vers la réussite et l'épanouissement de sa personnalité et l'aider à acquérir et à développer une certaine compétence à l'oral ainsi qu'à l'écrit.

En Algérie, l'enfant, disposant de trois ans de scolarisation au cycle primaire, peut enfin commencer à étudier une langue étrangère. L'apprentissage d'une langue étrangère débute à partir de la troisième année primaire. Cet enseignement doit être motivant, attractif et il est impératif de bien déterminer les besoins des apprenants, c'est pourquoi l'enseignant doit bien choisir ses méthodes et les outils didactiques qu'il doit utiliser pour transmettre avec transparence un bon savoir.

Le but de l'enseignement d'une langue étrangère est d'apprendre à parler, à écrire, à découvrir et à reproduire, ce qui va permettre aux apprenants d'être en relation avec un bon nombre de cultures et de développer un esprit de tolérance envers autrui. L'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère à l'école primaire entraîne une mise en place des procédés attrayants ayant un contact direct avec le monde dans lequel évoluent les apprenants, afin que ces moyens créent en eux intérêt et motivation. Cela peut façonner un élément facilitant l'enseignement/ apprentissage et conduire à des pratiques raisonnables. Parmi ces moyens utilisés pour l'apprentissage des langues étrangères, nous pouvons citer l'image.

L'image est ubiquiste dans le monde d'aujourd'hui. Celle-ci est une représentation visuelle utilisée dans divers domaines, elle sert à transmettre une idée, une information, un renseignement et peut être conçue et représenter en tant que : icône, photographie, bande dessinée, peinture, sculpture, l'art graphique ou plastiques, affiche ...etc.

L'image a pris une place centrale dans la vie courante, elle est devenue un bien de consommation et d'utilisation, occupant dans les manuels scolaires une place importante et indispensable en tant que support didactique. L'enfant en tant qu'apprenant l'aperçoit comme outil d'explication des objets et enrichit ses capacités linguistiques. L'utilisation de l'image dans les manuels scolaires est efficace, elle favorise un meilleur apprentissage puisque c'est un outil capable de rendre les apprenants plus motivés parce qu'ils font confiance à ce qu'ils aperçoivent. Ce qui fait donc que les couleurs attirent leur attention.

Introduction générale

L'image constitue probablement de nos jours un support incontournable dans l'enseignement. Elle pourrait être utilisée comme illustration, d'une manière générale et concise, un propos, un raisonnement, une démonstration ou autre. Chez les apprenants de bas âge, l'image occupe une place prépondérante dans le processus d'apprentissage-acquisition. Elle favorise surtout l'imagination de l'apprenant et son sens de raisonnement et de la création.

Pittoresque et surtout expressive, l'image joue le rôle motivant dans la compréhension écrite parce que l'apprenant serait amené à imaginer le contexte et le phénomène qui traduit cette image. Cette dernière facilite la compréhension et la mémorisation et pousse l'apprenant à s'exprimer avec plaisir, elle se révèle aussi être un moyen magistral qui engendre la communication et active l'expression dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Nous savons tous que l'univers des enfants est un monde imaginaire et fantastique, décoré d'images et de couleurs. Il serait injuste de les retirer de leur monde et de les empêcher de rêver. Pour un enfant se retrouver assis à une table face à un texte écrit en langue étrangère, sans image ni dessin, crée en lui une sorte d'étonnement et d'incompréhension, ce qui le pousse à délaissé et à abandonner l'apprentissage de cette langue étrangère.

Le choix de notre thème intitulé « le rôle et l'importance de l'image dans le manuel scolaire français langue étrangère : le cas des élèves de la troisième année primaire » ne s'est pas fait d'une manière fortuite, mais bien au contraire, ce choix est guidé par un certain nombre de motivations, à savoir :

- Montrer l'efficacité de l'image et comment elle aide les apprenants à dépasser les difficultés rencontrés durant leur apprentissage.
- L'importance donnée à l'image dictée par la réforme du système éducatif comme l'exprime le passage suivant : « la lecture de l'image est aussi importante que la lecture du texte pour fixer les apprentissages ». (Guide Pédagogique du manuel scolaire de la troisième année primaire, Alger 2008).
- Eveiller l'intérêt des enseignants et des apprenants vers l'utilité de l'image comme support didactique dans l'enseignement/ apprentissage d'une langue étrangère en particulier au cycle primaire car, les apprenants sont encore jeunes.

Introduction générale

Nous avons choisi, en effet, d'effectuer cette recherche en rapport avec l'image, en nous basant sur le manuel scolaire de la troisième année primaire car elle est considérée comme le premier pas que l'enfant franchit dans l'apprentissage d'une langue étrangère.

Tout enseignement efficace nécessite des méthodes inductives et des outils didactiques afin de bien transmettre des connaissances et conduire les apprenants vers la réussite et parmi ses outils, l'enseignant choisit la plupart du temps l'image comme support didactique pour le bon déroulement de sa leçon.

Pour effectuer notre recherche, cela nous incite à poser la problématique suivante :

- Le support visuel (image) peut-il être un moyen fiable et efficace pour enseigner le français langue étrangère à des apprenants de la troisième année primaire ?
 - Cette question principale est en relation avec d'autres interrogations auxquelles nous devrions répondre :
- L'image peut-elle être un moyen de motivation important et indispensable dans l'enseignement du français langue étrangère ?
- Le manuel scolaire accorde-t-il une importance à l'image ?
- L'utilisation de l'image en classe de troisième année primaire améliore-t-elle la compréhension de l'oral et de l'écrit chez les apprenants ?

A partir de ces questions, nous avons formulé les hypothèses suivantes :

L'image est supposée être un moyen qui attire l'attention des apprenants pour l'acquisition et l'assimilation de nouvelles connaissances. L'insertion des images dans le manuel scolaire, peut rendre les apprenants plus dynamiques, plus actifs et surtout motivés en manifestant des interactions et développer leurs compétences langagières. L'image est probablement l'un des moyens didactiques le plus utilisé dans l'enseignement et l'apprentissage du FLE parce que nous présumons que ce support visuel est capable de faire appel à l'imagination de l'enfant. Elle pourrait aider l'apprenant à apprendre une langue étrangère, faciliter la compréhension et la mémorisation. L'image pourrait être également un facteur essentiel qui influe sur la dynamique motivationnelle des apprenants de la langue étrangère.

Le manuel scolaire accorde une importance conséquente à l'image car, en effet celle-ci est présente abondamment dans toutes les activités : l'oral, les exercices, la lecture, les chants, la réalisation des projets ...etc. L'image n'est pas seulement utilisée dans la

Introduction générale

compréhension mais aussi pour aider l'apprenant à maîtriser et à décrypter les formes discursives.

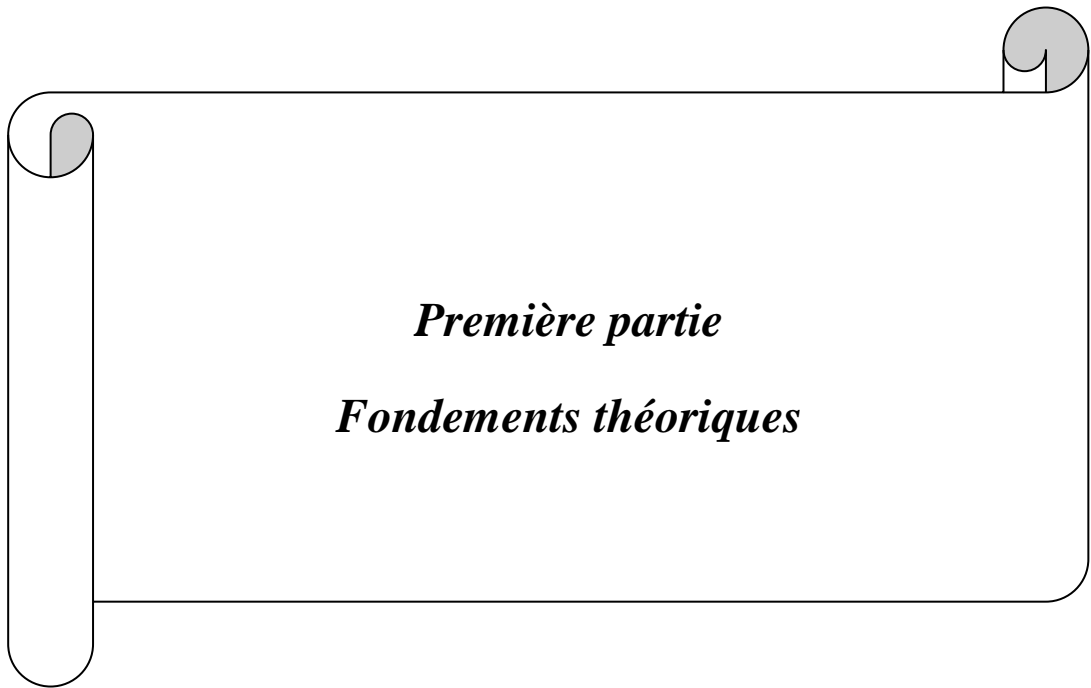
L'image pourrait être un support pédagogique efficace et actif dans l'enseignement du FLE car elle permettrait aux jeunes enfants de développer et d'améliorer leurs compétences de compréhension et de production et même de s'intégrer aux situations de communication.

Pour mener notre recherche, nous la subdivisons en trois chapitres :

Dans le premier chapitre consacré au cadre théorique, nous donnerons quelques définitions de « l'image », nous aborderons une approche dite sémiologie de l'image, nous prendrons comme base les concepts du modèle de ROLAND BARTHES (Le niveau dénотatif et connotatif de l'image) et celui de CHARLES SANDERS PEIRCE. Nous proposons également les types de l'image en classe de FLE : la bande dessinée, le dessin, la gravure, la photographie et la peinture.

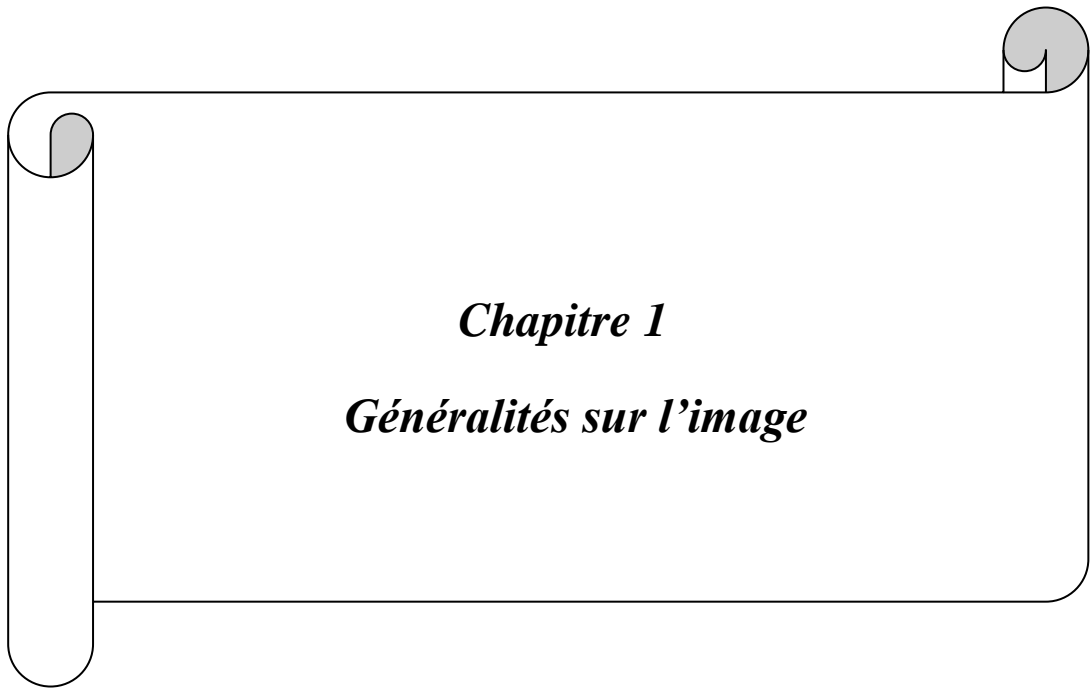
Dans le deuxième chapitre, nous nous intéresserons, précisément, au rapport texte/image qui constitue la fonction d'ancrage, la fonction de relais, la fonction d'accompagnement, l'aspect plastique de l'image : la couleur. Nous étudierons aussi les fonctions de l'image en classe de FLE dites : fonction illustrative, fonction communicative et fonction explicative et descriptive. En outre, nous mettrons l'accent sur l'importance de l'image dans le manuel scolaire et son influence sur la compréhension de l'écrit (image et processus de compréhension, mémorisation et de motivation) et enfin son rôle et ses caractéristiques pédagogiques.

Dans le troisième et dernier chapitre, nous débiterons par la description et l'analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire. Ensuite, nous présenterons le questionnaire dédié aux enseignants, notamment, le public visé et le lieu d'enquête. Nous enchaînerons par une analyse de données et l'interprétation des résultats obtenus. Ce travail d'enquête nous permettra de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses de départ à travers les informations collectées de l'enquête.



Première partie

Fondements théoriques



Chapitre 1

Généralités sur l'image

Introduction partielle

Nous estimons que l'enseignement de la langue étrangère (français) en classe de la troisième année du cycle primaire, a pour but de développer chez les jeunes apprenants des compétences de communications à l'oral et à l'écrit en utilisant des images introduites dans le manuel scolaire en tant qu'illustration.

Pour mener notre étude et pour comprendre l'image ainsi que le(s) message(s) qu'elle véhicule, nous allons définir celle-ci dans un premier temps afin de connaître et de comprendre sa spécificité ensuite, nous nous étalerons sur un domaine de référence qui nous semble important nommé la sémiologie de l'image.

1. Les définitions de l'image

Le terme image est utilisé dans divers domaines, avec toutes sortes de significations sans lien apparent, c'est pourquoi, il semble difficile de trouver une définition précise qui recouvre tous les emplois. Néanmoins, nous allons présenter quelques définitions pour mieux cerner le terme « image » :

- Platon donne une des plus anciennes définitions de l'image : « *J'appelle image d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre* ». (Platon, *La République*, Livre VI, (484a - 511e).

- Selon le dictionnaire le grand Larousse illustré : « *du latin imago, l'image est une représentation d'un être ou d'une chose par les arts, par les techniques d'impressions ou de reproduction* » (le dictionnaire le grand Larousse illustré, 2020 : 599).

- Selon Joly Martine, l'image c'est « *le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent. Elle imite ou reprend un certain nombre de qualités de l'objet : forme, proportion, couleur, texture, etc. Ces exemples concernent essentiellement l'image visuelle.* » (Martine Joly, 2005 :33).

- « *Image* » peut s'entendre en un sens matériel et désigne une espèce d'objets du monde, à côté d'autres, ou bien en un sens formel et renvoie alors à un schème d'organisation et de présentation de contenus de pensée [...] ». (JACQUES MORIZOT, 2004 :17).

2. Sémiologie et sémiotique

Selon F. DE SAUSSURE, la sémiologie est définie comme « *la science générale de tous les systèmes de signes (ou de symboles) grâce auxquels les hommes communiquent entre eux* ». (GEORGES MOUNIN, 1970 :11).

En parlant de signes, de signifiés et de signifiants, nous nous trouvons dans le domaine de la science qui étudie le fonctionnement des signes employés intentionnellement pour assurer la compréhension.

Sémiologie et sémiotique, ces deux concepts sont synonymes. L'un et l'autre ont pour but l'étude des signes et des systèmes de signification. La sémiologie fait penser à Saussure, à Barthes et à Metz et de manière plus générale à la tradition européenne où les sciences humaines sont plus ou moins adhérentes aux mouvements littéraires, artistiques et philosophiques. La sémiotique fait penser à Peirce, Morris et plus communément à une pratique anglo-saxonne accentuée par la logique. (ACHARD JEAN-PAUL, sur l'image, 2017).

De ce fait, nous allons aborder une branche de la sémiologie, qui s'intitule la sémiologie de l'image.

3. Qu'est-ce que la sémiologie de l'image ?

LUIS PORCHER définit la sémiologie de l'image en s'inspirant de ROLAND BARTHES qui était le premier à mettre le point sur celle-ci, dans son article, comme suit « Rhétorique de l'image » (1964). BARTHES : « *La sémiologie de l'image (parfois encore nommée iconologie : de Eikonos = image) est cette science récente qui se donne pour objectif d'étudier ce que disent les signes (s'ils disent quelque chose) et comment (selon quelles lois) ils le disent* ». (ARMAND COLIN, 1974 :20).

CHARLES SANDRES PEIRCE, considère l'image comme un signe iconique, lorsqu'il s'apparente à son objet de façon palpable ou abstraite « *un signe, ou representamen, est quelque chose qui tient lieu pour quelqu'un de quelque chose sous quelque rapport ou à quelque titre* ». (PEIRCE, 1978 :53).

D'abord, un signe se réfère à son objet de façon indicielle lorsqu'il est tangiblement attaché à cet objet (rapport de causalité). Ensuite, un signe est un symbole lorsqu'il se réfère à son objet en raison d'une loi (rapport conventionnel). Enfin, un signe se réfère à

son objet de façon iconique lorsqu'il établit un moyen entretenant une alliance de conformité avec l'objet auquel il se rapporte.

Plusieurs variétés de signes ont été proposées, néanmoins nous allons mettre le point sur celle élaborée par CHARLES SANDRESPEIRCE parce qu'elle peut nous être utile pour connaître le fonctionnement de l'image en tant que signe.

CHARLES SANDRES PEIRCE distingue trois types de signes : les icônes, les indices et les symboles.

L'icône est en conformité avec la catégorie de signes par lequel le signifiant entretient un lien de convenance, de correspondance avec ce qu'il désigne, c'est-à-dire avec son référent. Un diapositif, un dessin figuratif se rapporte à leur sujet. Entre l'icône et le référent, il y a une relation qualitative : l'icône constitue quelques attitudes de l'objet réel, quelques caractéristiques de l'objet représenté.

L'indice renvoie à la catégorie de signes par lesquels il représente un rapport causal d'analogie physique. C'est l'état des signes appelés « naturels ». L'indice est nettement lié au réel, il déclare un phénomène par lequel il est la trace évidente, ou un événement.

Le symbole qui est en symétrie avec la classe des signes qui établissent un lien arbitraire et formaliste avec leur référent. Les symboles classiques comme la colombe de la paix ou les drapeaux pour les pays, participent dans cette classe mais aussi le langage.

Il existe deux notions capitales qui favorisent l'analyse de l'image : la notion de dénotation et la notion de connotation.

3.1. Le niveau dénotatif : (dénotation=décrire l'œuvre).

Analyser un échantillon, une photographie nécessite, avant tout, de faire une évaluation de façon objective de ses composantes, sans les interpréter. C'est ce qu'on appelle la dénotation. (STUART HALL, 1994 :29-39).

Dans la description de l'œuvre ou ce qu'on appelle dénotation, l'apprenant doit poser la question suivante : qu'est-ce que je vois ?

A travers cette dénotation, l'apprenant va effectuer l'évaluation de ce qu'il voit en premier lieu ou tout ce qui est directement constatable. Toutes ces empreintes clairement visuelles sont nommées des signifiants.

3.2. Le niveau connotatif : (interpréter les éléments visuels et leur trouver un sens)

Après avoir réalisé la lecture descriptive ou dénotation de tout ce qui est visible (les signifiants), il est possible de passer à l'étape suivante qui est de chercher la face du signe que l'on ne voit pas sur l'œuvre (le signifié) en faisant une interprétation ou une lecture dite connotative. Ici la question que doit se poser l'élève est : A quoi cela me fait-il penser ? (JEAN- LAURENT ARRIGHI, 2012 :3).

4. Les types d'images utilisées en classe de FLE

4.1. La bande dessinée

Selon le dictionnaire le grand Larousse illustré : « *la bande dessinée (BD) est une succession de vignettes organisées en séquences, qui mêlent dessins et textes pour raconter une histoire. Abrév. (fam.) bédé* ». (le dictionnaire le grand Larousse illustré, 2020 : 136).

RODOLPHE TOPFFER est considéré comme le père fondateur de la BD. Il a publié en 1827 le premier ouvrage à présenter une histoire sous la forme d'un dessin en noir et blanc disposé en bande, une par page, avec des cases séparées de traits verticaux. Ni caricature politique, ni texte illustré, ce qui l'appelle « littérature en estampes » est bien la première bande dessinée. Le texte et l'image sont indissociables pour comprendre le déroulement de l'histoire où l'on suit les péripéties d'un personnage fictif. (VINCIANE JONES, 2017).

RODOLPHE TOPFFER donne la définition de Mr JABOT, publiée vingt-cinq ans auparavant :

Ce petit livre est d'une nature mixte. Il se compose d'une série de dessins autographiés au trait. Chacun de ces dessins est accompagné d'une ou deux lignes de texte. Les dessins, sans ce texte, n'auraient qu'une signification obscure ; le texte, sans les dessins, ne signifierait rien. Le tout ensemble forme une sorte de roman d'autant plus original, qu'il ne ressemble pas mieux à un roman qu'à autre chose. « Histoire de Mr JABOT », (RODOLPHE TOPFFER, juin 1837.).

La bande dessinée est un récit d'événements considéré comme un genre littéraire et un art plastique appelé « neuvième art » qui combine l'image et un texte dialogué dans des bulles. Chaque représentation est appelée vignette portant une transposition avancée par

les personnages. Ce document authentique présente l'information de manière ludique et c'est ce qui permet à l'apprenant de mieux lire, réfléchir et surtout de mieux comprendre le sens et le rendant éducatif ou instructif.

L'école primaire algérienne attribue une grande importance à la BD dans ses manuels scolaires, citant à titre d'exemple « le manuel scolaire de la troisième année primaire » qui est riche en bandes dessinées. Elles sont très utilisées et très exploitées. Les enseignants n'ignorent pas l'importance et l'intérêt de la BD en assurant un cours de langue qui rend l'apprentissage de l'apprenant plus captivant et fascinant.

4.2. Le dessin

Selon ETIENNE SOURIAU, «*le substantif "dessin" dérive du latin designo, mot riche de sens pouvant notamment signifier "dessiner" et "désigner". Le dessin, œuvre inscrite sur un support à deux dimensions (papier ou encre du papier, plaques, murs...) présente plastiquement une essence, un concept ou une pensée, où représente les apparences de notre monde naturé* » [...] (ETIENNE SOURIAU, 1990).

Selon le dictionnaire le grand Larousse illustré : « *le dessin est une représentation sur une surface de la forme (et, éventuellement, des valeurs de lumière et d'ombre) d'un objet, d'une figure, etc., plutôt que de leur couleur : dessin à la plume, au fusain* ». (Le dictionnaire le grand Larousse illustré, 2020 :372).

En somme, le dessin fait partie des premiers moyens d'expression de l'humanité. Il demeure un art, un outil, un moyen et une technique avec laquelle l'être humain a conservé ses origines et ses traditions.

4.3. La photographie

La photographie est inventée en 1822 par NICEPHORE NIEPCE et le terme « photographie » désigne littéralement « dessin avec de la lumière ». Le mot est créé par le scientifique britannique SIRE JOHN HERSCHEL en 1839 à partir des appellations grecs phôs (génitif : phôtos) signifiant « lumière » et graphê signifiant « dessin ou écriture ».

La technologie qui a menée à la création de la photographie associe deux sciences apparentes : l'optique, avec le regroupement des rayons lumineux afin de façonner une image au-dedans d'une caméra et la chimie, pour permettre à cette image d'être prise et

enregistrée pour toujours sur un support photosensible (sensible à la lumière). (REBECCA YOUNG, MARIE DE BRUCHARD (trad.), février 2017).

La photographie se caractérise par sa construction la plus proche du réel « image réelle » d'une chose ou personne ou un lieu... En effet, la photographie permet de rendre l'apprenant acteur de son apprentissage, lui transmet une culture de l'image tout en utilisant la photographie comme outil de médiation documentaire, de culture et de connaissance du monde et de connaissance de soi.

4.4.La peinture

La peinture est une sorte d'art qui a pour nature de dessiner une façade en y appliquant artistiquement des consistants colorés. Les peintres modélisent une expression personnelle sur des appuis tels que le verre, le béton, le bois, la toile et sur d'autres supports. La peinture peut être réaliste et pictographique ou abstraite. Elle peut avoir un contenu symbolique, narratif, descriptif, spirituel ou philosophique. (Microsoft Word Peintur1.doc, p.1).

4.5.La gravure

C'est un art esthétique qui a pour nature de faire montrer un dessin sur un équipement en creusant ou en entaillant celui-ci pour avoir un jeu de relief et d'étendue vides qui met en action la création décorative. Par des méthodes d'encre et d'impression, on est apte d'acquérir l'édition de la conception artistique sur un matériau comme par exemple une feuille de papier.

La gravure sur le bois est apparue pour la première fois en Chine. Elle a fait son apparition en Occident sans doute vers la fin du XIV^e siècle. On appelle aussi ce type de gravure taille d'épargne, parce que l'on épargne les parties qui seront reproduites par encre et qui restent au niveau de la planche de bois en reproduisant le dessin. (GABRIEL RACLE, 30 octobre 2012).

La gravure est une pratique qui consiste à effectuer des tailles en creux sur le fondement avec un dispositif ou un mordant sur une plaque de métal. C'est cette précédente qui sera encre puis époncée et glissée sous presse. Son impression sur papier se nomme gravure. On l'éprouve à l'empreinte en creux « cuvette » posée sur le papier par la pression faite par la presse durant le tirage. (CHARLOTTE REINE, consulté le 03/01/2021).

5. Les fonctions de l'image en classe de FLE

Une image est un moyen d'expression et de communication. Elle a différentes fonctions :

5.1. Une fonction illustrative

Selon LILIANE VEZIN, [...] « *L'illustration est une figuration d'un objet ou d'une situation réelle qui est exprimée de façon plus au moins réaliste. Elle est en fait une figuration matérialisée et non une figuration cognitive dans la mesure où elle n'est pas seulement intériorisée sous forme d'une représentation mentale mais dessinée* » [...] (LILIANE VEZIN, DENIS, 1982 :110).

L'image est employée afin d'embellir et d'éclairer une page, une couverture. Prenant à titre d'exemple les dessins dans les livres des jeunes enfants, dans les allégories. (Cité par keepschool, consulté le 05/01/2021).

LILIANE VEZIN confirme que [...] « *Les manuels attribués aux apprenants font une vague d'image en tant qu'illustration. Il est donc essentiel de cerner l'apport informationnel des illustrations dans ce champ d'étude dans le but de déterminer comment elles s'opèrent pour simplifier l'apprentissage de connaissances* » [...] (LILIANE VEZIN, BRODY, 1981 :110).

5.2. Une fonction communicative

Selon ROMAN JAKOBSON, l'image est un langage distinct et un moyen de communication particulier, elle instaure le message que veut faire passer le destinataire à autrui. L'image est au sein d'un processus de communication là où le succès de cette précédente dépend amplement, de ce que le destinataire et le destinataire ont en commun : savoir-faire, histoire, conception, aptitude...

Grace à sa polysémie, l'usage de l'image en pédagogie provoque de l'interaction entre les locuteurs (les apprenants), ce qui approuve de multiples analyses dans une situation de communication.

5.3. Une fonction explicative et descriptive

L'image a une fonction explicative lorsqu'elle fait comprendre quelque chose ou donne des raisons pour faire comprendre et garantit l'exactitude de l'explication. Ainsi, une carte, une image, un cliché ou un schéma permettent d'assimiler plus facilement et objectivement une explication et peuvent être aussi utilisés en tant qu'une preuve afin d'illustrer une explication écrite. Une image décrivant un objet, une personne ou une scène bien précise est assez souvent bien plus persuasive qu'un article écrit.

Conclusion partielle

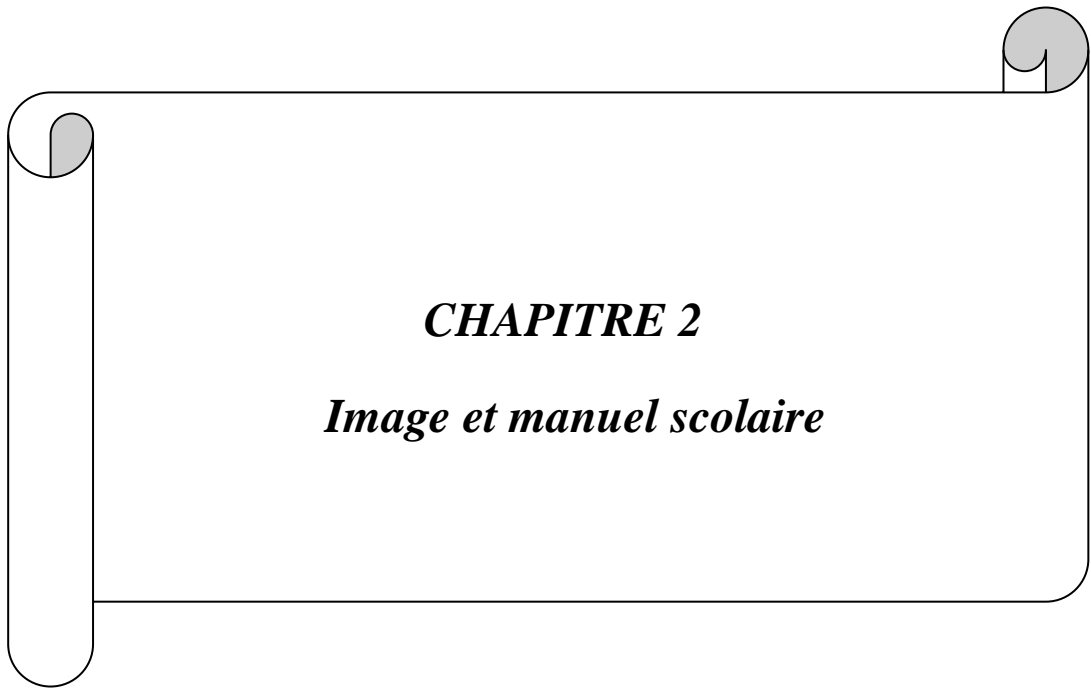
Nous nous sommes intéressées à développer le concept de l'image dans toutes ses dimensions sémiologiques. Dans notre étude, nous nous sommes concentrées aussi, sur sa conception comme étant un support d'enseignement/ apprentissage du FLE. Il nous a semblé évident que pour mieux comprendre l'image ainsi que, les messages qu'elle véhicule, nous avons choisi d'étudier une approche théorique de ROLAND BARTHES et de CHARLES SANDRES PEIRCE pour nous situer et de mieux comprendre sa spécificité.

Nous avons commencé notre travail par le premier chapitre où nous avons essayé d'éclairer la notion d'image, commençant d'abord, par définir la notion de sémiologie et sémiotique ensuite, nous avons vu l'image avec ses deux aspects sémiologique et didactique.

Dans un second temps, nous avons tenté de montrer ses différentes formes iconiques selon son utilisation en classe de la troisième année du cycle primaire qui sont : la bande dessinée, le dessin, la peinture et la photographie.

La bande dessinée et le dessin sont deux types d'images les plus utilisés en classe de FLE au cycle primaire pour les raisons suivantes :

- La bande dessinée facilite le dialogue interculturel et permet de sensibiliser à l'humour.
- La bande dessinée est un bon déclencheur pour élargir le thème abordé avec des activités diversifiées (imaginez la suite d'une histoire, écrire un dialogue, etc.).
- Le dessin permet à l'apprenant de se créer une représentation visuelle raisonnée basée sur ses observations.
- Le dessin est indispensable pour l'éveil et le développement de l'enfant.



CHAPITRE 2

Image et manuel scolaire

Introduction partielle

Nous aborderons dans ce deuxième chapitre quelques notions théoriques qui nous paraissent importantes en rapport avec notre thème de recherche.

Etant donné que le manuel scolaire est en relation directe avec l'image, dans ce chapitre nous allons d'abord, commencer par le définir et situer son rôle, ensuite, nous allons découvrir quel impact peut avoir l'image sur la compréhension de l'écrit tout en essayant d'expliquer le rapport texte/image en général et en particulier dans le manuel scolaire de la troisième année primaire. Enfin, nous mettrons l'accent sur l'importance de l'image dans le manuel scolaire de la troisième année primaire, ainsi que son rôle dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

1. La définition du manuel scolaire

Après avoir consulté un bon nombre de références pour définir le manuel scolaire, nous avons constaté qu'il s'agit d'un terme polysémique au sens où sa définition peut changer suivant l'usage et la fonction qui en est faite.

Nous nous intéressons ici seulement aux définitions de nature didactique et pédagogique.

Le manuel scolaire est un outil pédagogique qui occupe une place très importante dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues. C'est un support pédagogique au plus haut point car, d'une part, il contribue au développement de l'autonomie de l'apprenant ; de l'autre part, il permet la progression du programme et la structuration des chapitres pour aider les apprenants et les enseignants pour faire face à des situations d'enseignement/apprentissage. Les manuels scolaires qui s'adressent à un public jeune ont souvent un recours fort au visuel (à l'image) citant à titre d'exemple le manuel du français de la troisième année primaire intitulé « FRANÇAIS 3 primaire ».

Selon F.RICHAUDAU « *S'il faut définir le manuel scolaire, cela doit être d'abord, en évitant toute qualification formelle ou restrictive. On peut alors avancer qu'un manuel est un matériel imprimé, structuré, destiné à être utilisé dans le processus d'apprentissage ...* ». (FRANCOIS RICHAUDAU, GEMBLOUX, 1979 :51.).

Selon la définition du petit ROBERT(2003) : « *le manuel est un ouvrage didactique, présentant sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une*

technique et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires ». (Dictionnaire le petit ROBERT, 2003).

JEAN-PIERRE CUQ propose une définition du manuel scolaire dans le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde selon laquelle «*le manuel renvoie à l'ouvrage didactique (livre) qui sert couramment de support à l'enseignement. Les principes d'organisation du manuel peuvent reposer sur des objectifs de communication (fonctions, notions), des structures grammaticales, des thèmes ou croiser plusieurs entrées.*» (MARIA-MADALINA BUNGET, 2017).

1.2. Le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement du FLE

Le manuel scolaire sous sa forme première de « livre » reste toujours l'outil le plus utilisé et le plus efficace, comme le confirme FRANCOISE-MARIE le manuel : «*peut être défini comme un outil imprimé intentionnellement structuré pour s'inscrire dans un processus d'apprentissage en vue d'améliorer l'efficacité* ». (GERARD X, ROEGIERS, 1993 :5).

En effet, cet instrument pédagogique et didactique est considéré comme l'un des outils cruciaux sur lesquels s'appuient les enseignants et les apprenants dans le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue.

L'utilisation d'un manuel scolaire joue un rôle élémentaire dans l'enseignement des langues étrangères et surtout dans le cas de l'enseignement/apprentissage du français en Algérie et considérablement dans la première année parce qu'il élabore un trait d'union entre l'enseignant et les apprenants et il est considéré aussi comme étant la base et le noyau de cet enseignement/apprentissage.

L'enseignant utilise le manuel scolaire comme guide pour exercer rentablement sa mission éducative en classe de FLE. Cet ouvrage, instaure un support au cours qui est composé de documents, d'activités et d'images, adjuvants du processus d'enseignement/apprentissage. Nous citerons, ci-dessous, quelques phrases résumant le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement du FLE :

- Le manuel facilite pour l'enseignant la tâche de préparation et la gestion des cours tout en se fondant sur le programme établi et proposé dans le manuel scolaire.

- Le manuel est une source d'informations pédagogiques et linguistiques : en se référant à cet ouvrage, l'enseignant peut avoir toutes les informations linguistiques et culturelles ainsi que les indications pédagogiques dont il a besoin pour assurer son cours.
- Le manuel assure une cohérence et une assiduité logique et croissante des savoirs et des savoir-faire à évoquer en classe tout au long de l'année scolaire.
- Le manuel est considéré également comme un auxiliaire entre l'enseignant et ses apprenants : cela peut simplifier et faciliter l'interaction entre l'enseignant et les apprenants mais aussi, entre les apprenants eux-mêmes qui travailleront sur les mêmes activités et les mêmes exercices.
- Le manuel permet la transmission de connaissances : il peut faciliter pour l'apprenant, la tâche d'acquisition des connaissances linguistiques et culturelles.
- Le manuel aide l'apprenant à savoir ce qu'il apprend et ce qu'il devra apprendre par la suite. Il l'aide aussi à être autonome dans la mesure où l'apprenant peut préparer et réviser ses leçons et faire des exercices avec ses camarades en classe ou tout seul à la maison.
- Attendu que le rôle du manuel scolaire est d'inculquer, de construire et de hiérarchiser les connaissances, il présente un instrument documentaire écrit indispensable pour chacun des apprenants. Il sert de guide pour travailler d'une manière individuelle ou collective, sur des textes, images accompagnées de textes, schémas, exercices, etc.
- Le manuel aide l'apprenant à développer et accroître ses capacités et ses connaissances : il constitue une source capitale et convenable que l'apprenant peut consulter afin qu'il puisse réviser ses cours et faire des exercices.

2. Le rapport texte/image

Pour assurer une bonne compréhension du texte et une meilleure mémorisation d'informations, l'enseignant fait recours aux images et plus régulièrement, à celles du manuel scolaire. Ce dernier montre que la relation qui existe entre le texte et l'image est la complémentarité et l'orientation.

Les illustrations jouent un rôle descriptif pour certains passages du texte. Les images orientent la compréhension de ce dernier (point de vue particulier de l'auteur, du narrateur, d'un personnage, du lecteur ...) et assure avec le texte la continuité narrative là où, elle prend en charge certains éléments qui n'apparaissent pas dans le texte. La mise en relation du texte et de l'image est indispensable à la compréhension.

L'usage d'une image et d'un texte simultanément peut s'employer sous différentes formes. Son utilisation est libre il n'y a pas de normes, ni de règles, mais elle demande une liaison et une homogénéité dans le dessein d'apporter une crédibilité auprès de son lecteur.

Il y'a une cohabitation adéquate entre le texte et l'image et sur le jeu de relation que le code linguistique et le code iconique entretiennent au sein d'un même message.

L'image entretient avec le texte des rapports de dépendance que l'on peut différencier en trois fonctions : la fonction d'ancrage, la fonction de relais et la fonction d'accompagnement.

2.1. La fonction d'ancrage

L'ancrage désigne la fonction de contrôle qu'exerce le message linguistique sur le message iconique. (Notion introduite par BARTHES).

« Toute image est polysémique ». En effet, le texte sélectionne dans la polysémie de l'image, des éléments de signification et oriente la lecture. Comme l'explique si bien ROLAND BARTHES dans « la rhétorique de l'image », l'ancrage est la fonction la plus fréquente du message linguistique, il « vise à fixer la chaîne flottante des signifiés » (la Rhétorique de l'image).

L'image aussi ancre le texte en illustrant, elle dirige par là sa lecture. Les apprenants sont amenés, avec l'aide de l'image (visage du héros, décor coloré,...), à interpréter le texte étudié. En effet, l'ancrage correspond au contrôle imposé par le texte à la polysémie de l'image : le texte permet de bien ajuster le bon niveau de perception de l'ensemble.

2.2. La fonction de relais

ROLAND BARTHES déclare :

Ici la parole (le plus souvent dans un morceau de dialogue) et l'image sont dans un rapport complémentaire (...) et l'unité du message se fait, à un niveau supérieur : celui

de l'histoire, de l'anecdote, de la diégèse ... Rare dans l'image fixe, cette parole-relais devient très importante au cinéma, où le dialogue n'a pas une fonction simple d'élucidation mais où elle fait véritablement avancer l'action en disposant dans la suite des messages, des sens qui ne se trouvent pas dans l'image.(ROLAND BARTHES, 1964,p.45).

Le relais implique une complémentarité texte-image. Du texte à l'image ou inversement les connotations ne sont pas redondantes, elles se complètent et se poursuivent.

2.3. La fonction d'accompagnement

Texte et image s'associent pour assurer le déroulement narratif, dans la bande dessinée ou au cinéma, par exemple. Ils sont alors perçus de manière inséparable et l'image prend le relais du texte pour la conduite des séquences, la présentation des événements, la mise en place des décors. La structure particulière du déroulement visuel peut alors être observée : la segmentation de vignette en vignette dans la BD, le montage au cinéma. On n'en approfondira pas l'étude au cours du cycle central, mais la comparaison d'un même récit, en texte et en image, peut apporter aux apprenants des éclairages sur la construction narrative.

La fonction d'accompagnement du texte par l'image, notamment dans la bande dessinée et le film, qui invite à reconnaître les spécificités du déroulement narratif dans les langages visuels. (Rapport texte image).

2.4. L'aspect plastique de l'image

Les éléments plastiques sont des traces propres aux média visuels (espace, composition, forme, couleur, lumière, matière...). Si leur perception est moins directe, leur influence est profonde et très puissante. En effet, ils ont permis de construire l'image et touchent à sa structure même.

S'ajoutent à ces éléments le cadrage, l'angle de la prise de vue, les différents plans ; l'image peut donner un ordre subjectif de lecture.

Parmi ces divers éléments, nous nous intéressons qu'aux couleurs.

Les signifiés plastiques sont entièrement dépendants du contexte, c'est-à-dire, de l'image particulière où les signifiants plastiques sont mis en œuvre. Seule une interprétation de l'ensemble de l'image, qui tient compte des signes iconiques, permet d'associer un

signifiant plastique à un certain signifié. (Analyse de l'image, NASSIM DAGHIGHIAN :7).

●la couleur

Selon le dictionnaire le petit Robert : « *la couleur est un caractère d'une lumière, de la surface d'un objet (indépendamment de sa forme), selon l'impression visuelle particulière qu'elles produisent (une couleur, les couleurs) ; propriété que l'on attribue à la lumière, aux objets, de produire une telle impression (la couleur)* ». (Dictionnaire le petit robert, 1997 :487).

Selon CLAIR JEAN « *En choisissant des couleurs, nous manipulons des signes qui ont gouverné le monde dans un passé lointain. Prélevée dans la nature, une couleur prend toujours place dans une échelle de valeurs élaborées par l'homme. La couleur est une fonction classificatoire forte. C'est ce qui sert à classer, à hiérarchiser, à opposer...* ». (CLAIR JEAN, extraits de : "Les routes de la lumière Au bout de l'arc en ciel", film documentaire de HENRI COLOMER.).

Les couleurs jouent de leurs nuances et de leurs oppositions pour avoir dans les images des rôles multiples.

LILIANE VEZIN atteste que : « *La couleur attire l'attention du sujet et a une valeur motivationnelle qui permet de rendre compte de cet effet positif. Notons que des enfants de 7 ans préfèrent les illustrations avec couleur que celles en noir et blanc lors de la présentation d'un récit* ». (SAMUELS, BIESBROCK, TERRY, 1974). (LILIANE VEZIN, 1986 :112).

3. L'importance de l'image dans le manuel scolaire de 3^{ème} année primaire

Les images sont utilisées dans le manuel scolaire de la troisième année primaire pour des fins pédagogiques afin d'aider l'apprenant à assimiler et à se rapprocher du sens de la signification linguistique. Les générateurs n'ont pas l'aspect de se passer de l'importance de l'image et demande de l'instaurer et de l'inscrire dans des programmes scolaires.

Dans le cadre quantitatif, le livre de la troisième année primaire, accorde une grande importance au support iconique, le manuel est amplement illustré car il représente le début de l'apprentissage d'une nouvelle langue (la première année de français). Toutes les images employées sont simples, amusantes, attrayantes, conformément à l'âge des

apprenants et surtout accompagnées de leçons qui se rapportent à la propreté, l'aide de l'autrui, préservation de l'environnement. Le travail sur l'image sert, à aborder et traiter le lexique d'une manière thématique.

D'une manière générale, les couleurs utilisées sont adoptées relativement à la scène et aux personnages : les concepteurs du manuel ont opté pour des images colorées dans l'intention de donner aux activités un air de crédibilité, d'attirer l'attention de l'apprenant et de rendre le manuel plus accueillant et agréable.

4. L'influence de l'image sur la compréhension de l'écrit

L'image présente de nombreux avantages qui permettent de contribuer positivement dans le processus de compréhension de l'écrit.

4.1. Image et processus de compréhension

Beaucoup de recherches ont été faites concernant l'attention que suscite l'image chez l'enfant de bas âge, elles attirent le regard de tous ceux qui participent à la confection des livres pour les apprenants. Les manuels scolaires accordent plus d'importance à l'image par rapport à d'autres moyens de communication car ces illustrations, qui envahissent le livre ont un rôle fructueux sur l'élaboration d'hypothèses de sens pour la compréhension des textes et laissent l'apprenant découvrir les mots interprétés par ces images durant l'acquisition des correspondances grapho-phoniques et aussi de les mémoriser.

Selon VIALLOON « *l'image illustre un référent du signe linguistique et permet la présentation et la compréhension sans autres truchements de termes isolés* ». Dans ce sens, l'image est considérée comme un support visuel qui clarifie le texte et permet de mieux le suivre dans les meilleurs des cas. (VIALLOON, V, 2002 :29).

L'image est donc un support fiable et efficace dans la compréhension des textes écrits car elle peut exprimer ce que le texte est incapable de montrer et permet à l'apprenant d'être apte à comprendre le sens du texte à travers le message que l'image véhicule.

L'image est beaucoup utilisée par les enseignants afin d'assurer leur leçon de langue et garantir une haute compréhension des textes écrits qui accompagnent les images qui les illustrent ainsi, les apprenants inscrivent leur première idée à partir de ces illustrations qui complètent le contenu linguistique de ces passages écrits.

4.2. Image et processus de mémorisation

Tout apprentissage nécessite une mémoire pour retenir les informations et les connaissances essentielles à la compréhension et pour ce faire, il est convenable de bien choisir un appui susceptible et capable d'étayer un bon niveau de réflexion et de concentration tel que le support iconique (image).

Lors d'une séance de lecture, l'apprenant crée une relation catégorique et directe entre l'image et le texte ce qui résulte une bonne compréhension. Ce rapport spontané et direct facilite non seulement la compréhension mais aussi la mémorisation du fait qu'on ne mémorise que ce que nous avons compris.

4.3. Image et processus de motivation

La motivation occupe une place capitale et joue un rôle majeur dans la compréhension écrite. Il existe plusieurs éléments favorisant la motivation et parmi ces derniers, nous citons l'image.

L'image est un support visuel primordial dans l'apprentissage des langues étrangères, notamment la première année (cas de la troisième année primaire qui est, pour les apprenants, leur première année d'apprentissage d'une langue étrangère "la langue française") car, elle a une fonction psychologique qui permet d'inspirer et de "charmer" l'attention de l'observateur grâce à ses composantes significatives, ce qui fait naître chez les apprenants la soif et le souhait de lire et le conduit à s'exprimer librement sur un sujet précis.

En effet, l'image fixe est un élément captivant dans la classe parce qu'elle est en état d'amener l'enfant à apprendre sans s'ennuyer et de le rendre plus percutant et séillant dans son apprentissage et par conséquent, plus motivé.

5. Le rôle de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE

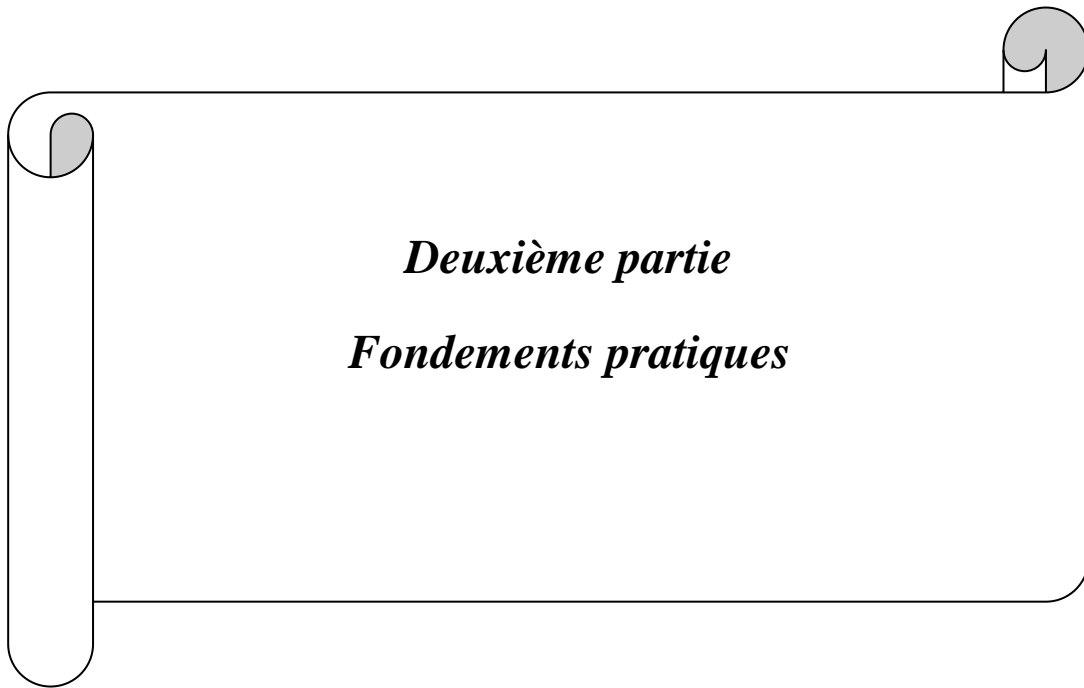
L'omniprésence et l'utilisation de l'image en classe de langue favorise l'assimilation des apprentissages et particulièrement l'apprentissage des langues étrangères. En effet, l'omniprésence des images dans le manuel scolaire des trois années primaires, a des objectifs bien précis qui sont présentés comme suit :

- Permettre à l'apprenant d'observer, d'exprimer ses sentiments et ses émotions librement en se basant sur ce qu'il voit.

- Apprendre à interpréter, à décoder et à lire les images qui sont en face de lui.
- Le rendre apte à produire, reformuler, résumer et synthétiser.
- A l'aide des images, l'apprenant sera capable de construire et d'harmoniser son savoir.
- Savoir élucider et justifier à l'oral comme à l'écrit.
- Eveiller et développer son imagination.

Conclusion partielle

Dans ce chapitre que nous venons d'achever, nous nous sommes focalisées sur tout ce que nous avons présumé être en concordance avec son titre. D'après nos recherches et ce que nous avons déjà cerné dans la partie théorique, il est clair que l'image occupe une place prépondérante dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, c'est un support qui motive et attire les apprenants et les pousse à fournir des efforts colossaux et développent le plaisir de comprendre et d'apprendre davantage la langue française. C'est pourquoi nous avons voulu l'étudier en tant que support en compréhension de l'écrit. De ce fait, les informations contenues dans ce chapitre montrent qu'il est possible d'améliorer l'apprentissage d'une langue étrangère par l'usage de l'image qui constitue une aide avantageuse à la compréhension des textes, la mémorisation de nouveaux mots, ainsi qu'à la motivation des apprenants. Nous allons essayer de confirmer cela davantage dans notre partie pratique.



Deuxième partie

Fondements pratiques



CHAPITRE 3

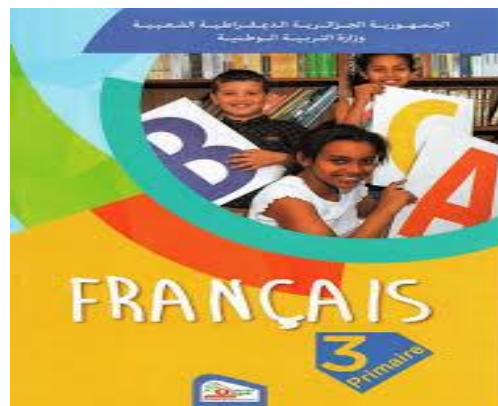
Fondements méthodologiques et pratiques

1. Description et analyse du manuel scolaire français de la troisième année primaire

Notre analyse porte sur le manuel scolaire algérien de français de la troisième année primaire, étant donné que le manuel scolaire est considéré comme un guide qui met en œuvre un programme d'enseignement pour un niveau donné, utilisé en classe comme support du cours créé par des professeurs et des enseignants, il permet à l'apprenant d'apprendre et de comprendre. Par ailleurs, le manuel se considère comme un « objet pluri-codique ». Autrement dit, le manuel scolaire contient plusieurs codes : des codes verbaux, des images, des couleurs...etc. le recours au manuel scolaire assure une progression et un développement et il vise à réussir l'apprentissage et l'acquisition de connaissances. Le manuel scolaire français est le premier livre de la langue française destiné aux apprenants de la 3ème année du cycle primaire, il s'intitule « Français 3 primaire ». Il est édité en 2018/2019 à l'ONPS Algérie (Office National des Publications Scolaires).

1.1. Description du document

Le manuel scolaire de la troisième année primaire est un livret qui se compose de 112 pages. Sa page de couverture est présentée comme suit :



Source : https://www.ency-education.com/french3ap-livre_gen2.html

La page de couverture qu'on voit ci-dessus comporte plusieurs couleurs, la couleur jaune est dominante. En haut de la page et au-dessous de l'inscription en langue arabe de la « République Algérienne Démocratique et Populaire », on aperçoit une photo de trois apprenants souriants (deux filles et un garçon) dans une bibliothèque, chacun porte une grande étiquette contenant une lettre de l'alphabet.

En bas de cette page de couverture, on trouve le titre du manuel «FRANÇAIS» en blanc et «3 primaire» en jaune dans un pentagone au fond bleu.

La diversité et la pluralité des couleurs dans cette page et dans tout le manuel scolaire ne se sont pas faites au hasard, mais bien au contraire ces couleurs sont choisies et utilisées dans l'objectif de faire intéresser les apprenants et attirer leur attention sur le manuel.

Le manuel est généreusement illustré d'images, qui prennent une place incontournable dans ce dernier. Tous ces aspects iconographiques ont pour un seul et unique objectif de laisser l'enfant aimer son livre et bien en prendre soin.

D'après la table des matières, nous avons remarqué que le manuel scolaire de la troisième année primaire comporte quatre (04) projets, chaque projet contient 3 séquences, chaque séquence comporte des phonies graphie, lexique (conjugaison grammaire, orthographe) et ressources et activités.

Conçu conformément au nouveau programme de français de la troisième année primaire, le manuel scolaire « français 3 primaire » comporte quatre projets :

Projet 1 : coloré en vert, intitulé « vive l'école ! » ce projet commence de la page 12

Jusqu'à la Page 32.



Projet 1

Vive l'école !

Séquence 1 : Bonjour ! Au revoir !
Séquence 2 : Je m'appelle Nadir.
Séquence 3 : J'aime l'école.



*À la fin du projet 1,
nous allons réaliser l'album de la classe.*

Projet 2 : coloré en bleu, intitulé « En famille ! » Ce projet commence de la page 33 jusqu'à la Page 55.

Projet 2



En famille !

Séquence 1 : Nous sommes une famille !
 Séquence 2 : Qu'est-ce-que tu veux manger ?
 Séquence 3 : Tu as quel âge ?



*À la fin du projet 2,
 nous allons réaliser l'arbre de la famille.*

Projet 3 : coloré en orange, intitulé « Tu connais les animaux ? » Ce projet commence de la page 56 jusqu'à la page 77.

Projet 3



Tu connais les animaux ?

Séquence 1 : A la ferme.

Séquence 2 : Où est mon chien ?

Séquence 3 : Qu'est-ce que tu fais ?



*À la fin du projet 3,
nous allons réaliser un abécédaire des animaux.*

Projet 4 : Coloré en rose, intitulé « A la campagne ! » Ce projet commence de la page 78 jusqu'à la page 105.

Projet 4



A la campagne !

Séquence 1 : Je vais à la campagne.

Séquence 2 : Nous planterons un arbre.

Séquence 3 : Quelle belle journée à la campagne !



*À la fin du projet 4,
nous allons réaliser l'imagier des fruits.*

Nous remarquons que dans ces projets, l'image est omniprésente : un imagier sur l'école, une photo représentant un cadre familial, une image qui illustre une ferme remplie d'animaux domestiques, une iconographie simulant une fille et deux garçons heureux qui jouent dans la nature.

1.2. Analyse de la structure des projets

Chaque projet est réparti en trois séquences. Ces dernières contiennent un certain nombre d'activités permettant aux apprenants de travailler leurs compétences aux expressions orales et écrites :

- Des images accompagnées de textes écrits dans de petites bulles représentées sous forme de BD et de planches.
- Des petits textes de lecture accompagnés d'illustration pour favoriser et faciliter la compréhension.
- Comptines à chanter et à mémoriser donnent accès à la maîtrise de la prononciation.
- Des activités proposées afin de maîtriser l'écrit.
- Des histoires à écouter sont choisies en fonction des thèmes et des actes de parole relatifs aux projets. Elles se trouvent à la fin du manuel scolaire.

Concernant le déroulement des leçons, l'enseignant et les apprenants de la troisième année primaire sont exposés à une typologie textuelle diversifiée : textes qui racontent, textes qui décrivent, textes qui expliquent. Ces derniers sont accompagnés d'illustrations, d'une part, ils facilitent à l'enseignant la présentation de son cours et d'autre part, ces textes donnent à l'apprenant l'accès au sens. Ces textes sont conçus de manière conforme au contexte familial de l'apprenant (l'école, la famille, la nature, les animaux...etc.) ce qui permet à celui-ci de s'intéresser à ses leçons tout en ayant le plaisir de lire.

Précisons ici que toute séquence du projet constitue des rubriques, qui réapparaissent fréquemment. L'avantage de cette récurrence, c'est qu'elle aide l'apprenant à se familiariser avec le reste des activités et de favoriser en même temps son apprentissage.

L'image demeure la plus importante dans les activités scolaires. Il est à noter que tous les projets et les autres activités de ce manuel sont accompagnés d'images, d'illustrations et des couleurs attrayantes (le jaune, le vert, le bleu, le rouge, le rose...), ce sont des couleurs de confort qui peuvent attirer davantage l'attention et faire naître chez les enfants

une sensation de joie et de gaieté qui le mettent psychologiquement à l'aise, sachant qu'à cet âge, l'enfant est attiré par les couleurs, les images... etc.

1.3. Les rubriques

Etant donné que les apprenants de la troisième année primaire sont jeunes, la présentation des activités doivent être menées d'une façon progressive afin que les apprenants s'adaptent au processus d'apprentissage conçu par l'enseignant.

Pour travailler l'oral : j'écoute, je dis, je répète, je dialogue et je m'entraîne.

Les exercices de l'oral s'effectuent auprès des actes de parole adoptés dans le programme, l'apprenant doit être en mesure de sélectionner les éléments de langue parlée. En effet, pour que l'apprenant s'exprime de manière convenable et compréhensible, il doit, d'abord, reproduire des sons, des syllabes, des mots, dans les activités d'articulation.

L'apprenant s'entraîne sur des textes oraux lus à haute voix en s'appuyant sur l'aide de l'enseignant qui utilise le mime afin de simplifier l'activité en utilisant des supports variés : la BD, la vignette...etc.

Pour travailler l'oral, l'apprenant se retrouve face à un ensemble d'exercices d'entraînement à la discrimination auditive permettant à l'apprenant d'assimiler et de mieux comprendre la langue étudiée. Ces activités ayant relation avec la compréhension et l'expression orale facilitent à l'apprenant la lecture et elles l'aident à produire à l'écrit.

Pour travailler l'écrit : je lis et j'écris, je lis à haute voix, réalisation de projet.

Un texte de lecture est présenté aux apprenants. Celui-ci est compris et assimilé grâce à la lecture qu'effectue l'enseignant lors de son cours ainsi qu'à des mots acquis pendant les séances de lecture. De plus, cet acte mènera l'apprenant à la découverte de mots nouveaux facile à lire.

L'apprenant est amené à lire des mots puis de simples phrases courtes. A partir de ces séances de lecture, plusieurs activités sont proposées. Ce sont des activités d'observation et de perception visuelle permettant de fixer les acquis.

Après les séances de lecture, l'apprenant entame les activités de copiage et de reproduction des lettres et des phrases simples. A cette étape, l'apprenant commence à développer progressivement son écriture et s'exerce sur des activités plus complexes.

A la fin de chaque projet, l'apprenant est amené à réaliser un projet relatif aux thèmes étudiés au départ dans le but de réinvestir leurs acquis (savoir, savoir-faire, savoir-être) dans une situation de communication donnée. Cette réalisation permettra à l'enseignant d'évaluer ses apprenants et noter les progrès de chacun d'eux et de distinguer leurs lacunes.

Nous tenons à préciser que le manuel scolaire de la troisième année primaire présente un programme bien détaillé et structuré de manière que l'apprenant s'adapte et progresse aisément. Cet ouvrage a pour but la transmission des connaissances et la maîtrise des compétences à l'oral et à l'écrit pour une communication réussie et dans différentes situations.

2. L'importance des illustrations (image)

L'image pédagogique sous ses nombreux et différents aspects est omniprésente dans le manuel scolaire français de la troisième année primaire. Ce dernier est suffisamment illustré car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Elle accompagne tous les supports linguistiques dans les séquences et les rubriques présentées dans ce manuel, soit comme point de départ, soit comme une illustration ou encore comme un aboutissement à un objectif à réaliser.

[...] L'univers choisi dans lequel se meuvent ces personnages puise ses thèmes et sa symbolique dans la vie quotidienne connue de tout élève algérien. Il est à la fois ludique, joliment coloré et agréable pour mettre les élèves dans un climat de confiance, d'attente joyeuse et motivée. Les thèmes choisis sont préconisés par le programme officiel et permettent d'installer les compétences requises dans tout enseignement/apprentissage du FLE : l'école, la famille, les animaux et la campagne [...]. (Guide d'utilisation du manuel scolaire de 3^{ème} année primaire, 2017/2018 :4).

Toutes les images illustrées sont jolies, simples et attrayantes adaptées à l'âge des apprenants, facilitent l'activité d'apprentissage pour ces derniers et améliorent leurs savoir-faire notamment, dans l'expression orale et écrite. En effet, le manuel « Français 3 primaire » est riche en images, il contient plus de 250 images qui figurent dans les 112 pages du livre. Le fait que le nombre d'images dépasse le nombre des pages, rend le manuel plus intéressant et permet à l'apprenant de se fondre dans le décor. Il est presque impossible de trouver une page sans signe iconique dans ce livre scolaire.

2.1. Dans la rubrique j'écoute et je dialogue

Dans cette activité, l'image comme support didactique, occupe une place fondamentale là où l'enseignant essaye de travailler l'oral des apprenants dans ces deux moments de réception et de production.

En analysant le manuel de fond en comble, nous apercevons que la bande dessinée est présente dans les activités de dialogue où les apprenants sont amenés à s'exprimer librement et ouvertement.

Ce livre scolaire met en pratique quelques techniques de la bande dessinée :

- L'alternance des images qui sert à traduire la chronologie des événements dans le temps. L'image peut raconter une histoire par le biais des personnages mis en scène, les décors...etc.
- L'utilisation des bulles.
- Les images se lisent de gauche à droite et de haut en bas.

Pour comprendre l'apport de la BD, nous allons prendre comme exemple une BD, extrait de la séquence 1 « nous sommes une famille » du projet 2, p34.



Ces images semblent être proches du monde des enfants. Ces illustrations ont pour but de représenter des objets, personnages, scènes de la vie quotidienne...

Ici, le texte et l'image s'assemblent pour assurer le déroulement narratif d'une part, les images exemplifient les propos, met en valeur le décor et les actions des personnages d'autre part, le texte (paroles) apporte des informations que l'image ne dévoile pas.

● **Le déroulement de l'activité**

- Avant de commencer le cours, l'enseignant demande à ses apprenants d'être attentifs et être à l'écoute mais surtout, suivre les gestes et le mime de celui-ci.

Ensuite, il commence à présenter les personnages de la BD et décrit de manière claire ce qui se trouve sur l'image (objet, être apparaissant dans la scène...etc.) puis, il lit à haute voix et lentement le contenu des bulles en joignant au même temps l'image et la gestuelle pour faciliter la compréhension orale et aider l'apprenant à identifier celui qui parle.

- Une fois que l'enseignant finit l'explication et la présentation et que l'apprenant a bien saisi le contenu et le sens de la BD, l'enseignant donne aux apprenants l'opportunité de jouer le contenu des bulles en corrigeant leur prononciation.
- L'enseignant se sert de la BD afin de permettre à ses apprenants de connaître et pratiquer les actes de parole qui sont très importants pour avoir une communication réussie. La bande dessinée destinée à ces apprenants leur permet d'enrichir leur stock lexical en jouant le rôle des personnages de celle-ci.

2.2. Dans la rubrique je m'entraîne

Dans toutes les pages destinées aux exercices, nous remarquons que les images sont présentes d'une façon permanente.

Nous avons comme exemples les exercices de la séquence 1 et 2 du projet 1, p.14 et l'exercice de la séquence 1 du projet 2, p.35.

Une série de ces derniers sert à entraîner l'apprenant à la discrimination auditive, l'autre série est pour la discrimination visuelle.

1- Je lève la main quand j'entends "a"



2- Ecoute et entoure "a" et "i" au tableau

3 Écoute et entoure "a", "i" au tableau.



Elle regarde des images.



Il a un abricot.



Il nage.

3- Je regarde et je dis



C'est la photo de la famille .

4- Je dis ce qu'il y a dans la chambre



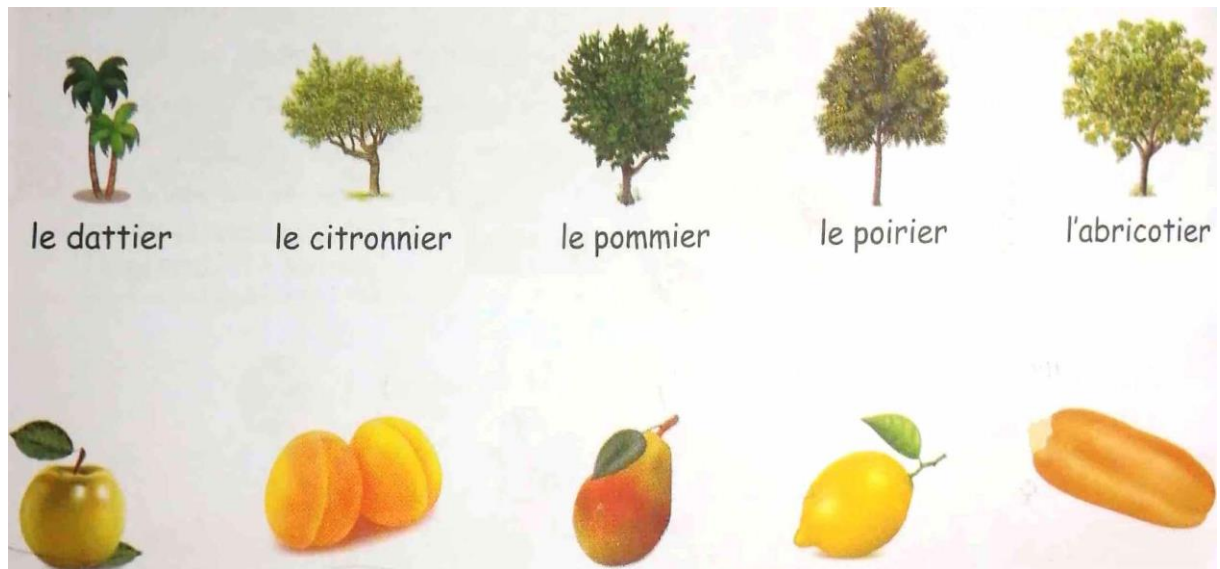
Les deux premières gammes d'exercices (exemple 1 et 2) s'attribuent à l'audition, à l'écoute. L'image est présente ici, dans le but de concrétiser le mot "écouter" et pour rendre l'apprenant heureux et gai en s'exerçant sur cette activité. Dans cet exercice, l'apprenant sera capable d'associer et d'unir le geste à l'image au mot et par là, il trouvera la motivation et le plaisir d'apprendre le lexique de la langue française.

Les deux dernières gammes d'exercices (exemple 3 et 4) se rapportent à l'observation, par ce fait, les images sont primordiales à la réalisation de l'exercice.

A propos de ces exercices de l'observation des images, le manuel scolaire propose (dans le projet 4) d'autres exercices avec un niveau plus élevé. Il s'agit donc, de faire évoluer et faire progresser graduellement l'apprenant.

Nous avons comme exemple, deux exercices de la séquence 3 du projet 4, p.98 et p.104.

1- Je dis ce que représente chaque image



2- Je raconte à mes camarades la suite de l'histoire



Dans ces deux exercices du dernier projet, l'apprenant se retrouve en présence d'une bande dessinée inachevée. Il est amené à exprimer ses habilités d'inspiration et d'imagination afin de poursuivre la succession d'événements de l'histoire. Ce genre d'exercice permet à l'apprenant de développer ses capacités à découvrir de nouvelles

choses, savoir rédiger et imaginer la suite des événements d'une histoire et aussi savoir réagir devant une image donnée.

2.3. Dans la rubrique je lis

Prenons à titre d'exemple, l'activité 1 de cette rubrique, du projet 2, séquence 1, p.38. Cette activité est présentée de la façon suivante :

- Un petit texte est présenté aux apprenants avec une simple image pour donner une idée sur le contenu linguistique. Ici, l'image illustre le texte, le vocabulaire est mis en évidence de façon visuelle à travers les illustrations.

1 Lis le texte.

En classe

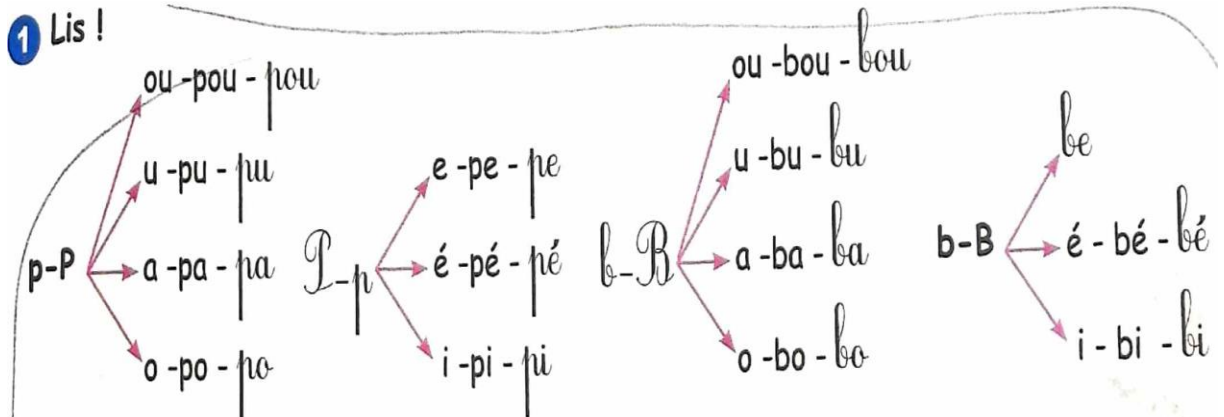
Radia est une fille propre.
Elle jette le papier dans la poubelle.
Mourad est un garçon poli.
Il ne pousse pas ses camarades
entre les tables.



Nous pouvons prendre l'exemple de l'activité 1 de la même rubrique, du projet 2, séquence 1, p.37.

- Une extraction de la lettre ou du son du jour.
- Un montage syllabique.

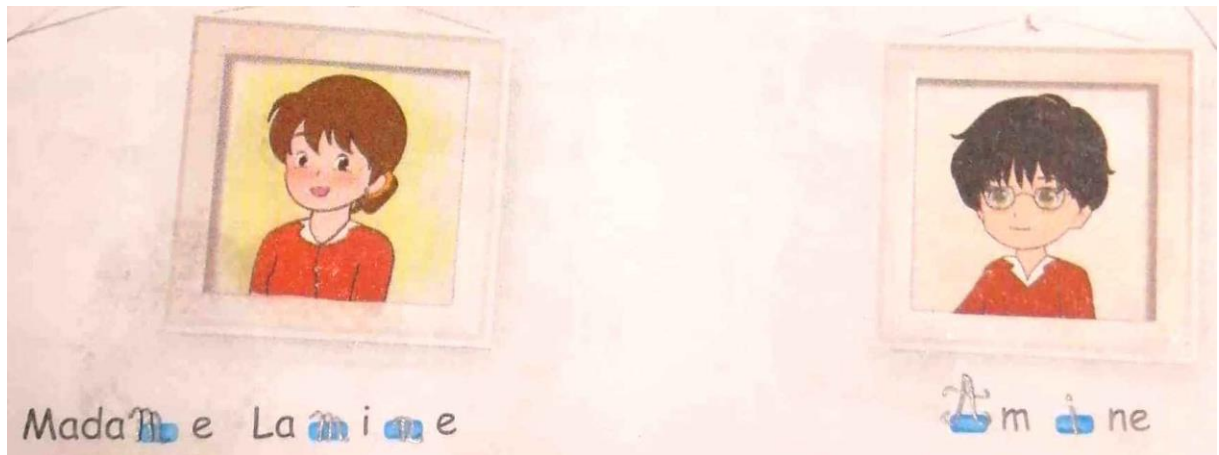
1 Lis !



2.4. Dans la rubrique j'écris

Exemple d'exploitation de l'image séquence 1 et 2 du projet 1, p.16 et p. 23. Il s'agit de simples et courts exercices de complétion : compléter des mots avec des syllabes et d'autres mots accompagner de pronoms indéfinis cela permet à l'apprenant de s'améliorer d'une manière progressive.

1- J'écris la syllabe qui manque



2- Je complète

2 Complète les mots avec **une**, **un** dans ton cahier, puis lis.

<input type="checkbox"/> cartable		<input type="checkbox"/> trousse	
<input type="checkbox"/> cahier		<input type="checkbox"/> règle	
<input type="checkbox"/> stylo		<input type="checkbox"/> ardoise	

L'image, dans ce type d'exercice, est indispensable. Elle est considérée comme un moyen de visualisation important pour que les apprenants accomplissent leurs tâches d'exercices avec succès et aussi pour qu'ils apprennent et mémorisent de nouveaux mots grâce à la visualisation.

2.5. Dans la comptine

La comptine est une chanson enfantine qui sert à déterminer le rôle des participants à un jeu. Elle permet d'affermir et de consolider les connaissances des apprenants par le biais des jeux de mémorisation, de prononciation et de discrimination auditive. Nous la retrouvons à la fin de chaque séquence, de chaque projet, permettant à l'apprenant de se décompresser et de se détendre.

La comptine se présente sous forme d'un texte qui ne dépasse pas 10 lignes, accompagné d'illustrations significatives, toutes colorées. Ces images occupent une grande partie de la page c'est pourquoi elle est mise en valeur.

Prenons l'exemple d'exploitation d'image de la comptine du projet 4, séquence 3, p.105, intitulée la "grenouille".



C'est à l'aide des images que l'enseignant explique le contenu linguistique de la chanson. Il lit le passage et montre l'image correspondante. Les images sont porteuses de sens : l'image montre deux grenouilles, une, souriante sur l'herbe et une autre qui se croit belle et qui monte une échelle. Cependant, le texte n'est pas illustré de manière générale, l'apprenant ne trouve pas l'illustration de la grenouille belle, qui tombe de l'échelle et qui

se casse le nez c'est pourquoi, l'enseignant intervient pour expliquer et éclaircir quelques passages qui ne figurent pas dans l'illustration.

Les apprenants sont amenés, avec l'aide de l'image, à interpréter le texte étudié (le texte est lu à travers l'image). Ces illustrations plongent l'enfant dans un monde imaginaire. En fait, nous savons tous que la chose qui attire l'attention de l'enfant dans son livre scolaire c'est l'humour des dessins et l'humour du texte (chanson). Nous constatons que la comptine joue un rôle très important sur le plan psychologique de l'enfant car la comptine se considère comme une source d'efforts qui devient une source de plaisir et de détente.

2.6. Dans le projet à réaliser

Parmi les nombreuses méthodes susceptibles d'améliorer la motivation des apprenants, la pédagogie par projet est souvent citée, c'est-à-dire, l'apprenant va être impliqué dans des tâches qui nécessitent de lui la mobilisation de ses compétences afin de faciliter la recherche d'information en étant en contact avec ses camarades ou avec son enseignant.

La réalisation du projet réduit le stress et l'anxiété constamment liée à l'apprentissage. La pédagogie par projet procure une sensation de joie et de plaisir d'apprendre et motive les apprenants pour un apprentissage dynamique et actif, c'est-à-dire un apprentissage efficace ayant un sens. Ainsi, les apprenants participent volontiers au projet et mettent en pratique les notions étudiées. C'est par le projet à réaliser que l'enseignant confirme si les objectifs de cours sont atteints ou non.

3. Les objectifs de la réalisation de projet

Le projet est considéré comme une activité finale que l'apprenant réalise en classe. Sa réalisation touche l'apprenant sur tous les plans : affectif, social, cognitif et moral. Cette pédagogie par projet met les apprenants face à des situations où ils doivent s'exprimer, débattre et négocier avec les autres.

Ce travail, dédié aux apprenants, permet d'atteindre quelques objectifs :

- Les apprenants apprennent à gérer le temps grâce à la réalisation du projet en respectant les méthodes de travail et la durée limitée par l'enseignant. L'enfant apprend à interagir avec son enseignant et avec ses camarades.
- Le projet joue un rôle primordial dans la construction de la personnalité de l'apprenant. Celui-ci cherche toujours à prouver sa capacité de réagir dans sa classe

quelque soit individuellement ou collectivement. Il essaye toujours d'idéaliser son travail, il fournit les efforts monstres pour donner une valeur à ce qu'il entreprend. Cet effort permet à l'apprenant d'avoir confiance en soi et être autonome.

➤ A la fin de la réalisation, l'apprenant doit exposer et lire son travail à haute voix en classe, devant son enseignant, ses camarades, ce qui va lui permettre d'améliorer et de perfectionner sa capacité en lecture et par la même, enrichir son vocabulaire et celui de ses camarades. Cette lecture aidera donc l'apprenant à découvrir et comprendre de nouvelles choses, de nouveaux mots, ensuite les mémoriser.

➤ La réalisation du projet nécessite l'usage des images ce qui rend l'apprenant motivé et met l'ensemble de la classe dans une ambiance conviviale. Dans cette réalisation, il ne s'agit pas seulement d'une expérience intellectuelle, mais aussi un plaisir partagé par l'ensemble de la classe. Ce travail crée chez l'apprenant le désir et la volonté de connaître la langue française.

Conclusion

D'après notre description et analyse du manuel de la troisième année primaire, ce dernier est un bon support pour l'enseignement-apprentissage du FLE. La raison est la clarté de sa présentation, la clarté de la plupart des exercices proposés et la diversification des situations didactiques s'inscrivant dans la logique de progression relative à l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, en s'appuyant sur le guide d'utilisation du manuel français de la 3^{ème} année primaire :

Le manuel de la troisième année primaire est conçu et produit à partir d'une démarche didactique qui relève de l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère (FLE). Il s'adresse à tous les élèves algériens, dans les différentes régions du pays. Pour ces apprenants, c'est leur première année d'apprentissage de la langue française, autrement dit une phase d'initiation décisive qui doit être la fois progressive et motivante. (Guide d'utilisation du manuel de français 3^{ème} année primaire, 2018 /2019 :3).

Nous avons constaté que ce livre est abondamment illustré. L'image figure sur toutes les pages et elle accompagne les apprenants du début jusqu'à la fin de l'apprentissage (de la première leçon jusqu'à la dernière). Nous pouvons donc considérer l'image comme étant un moyen de motivation, de compréhension et de mémorisation.

Le manuel vise à développer les quatre compétences inscrites dans l'approche communicative : compréhension et production à l'oral et à l'écrit.

Nous avons réalisé cette analyse pour démontrer le rôle et l'importance qu'a ce support visuel dans le manuel scolaire et sur l'apprenant de la troisième année primaire qui est considérée comme la première année de l'apprentissage d'une langue étrangère. En effet, nous avons remarqué sa présence dans différentes tâches : dans l'oral, la lecture, l'apprentissage du vocabulaire..., parce que sa présence est jugée susceptible d'attirer l'attention des apprenants, développer leur imagination, leur intelligence, encourager leurs capacités de perception et faciliter l'accès au sens des mots.

La définition du questionnaire

Le questionnaire est une méthode de recueil d'informations mise en place afin de comprendre et d'expliquer des faits. Contrairement à l'entretien et à l'observation qui sont des méthodes individuelles ou collectives, le questionnaire est une méthode seulement collective. En effet, c'est la quantité d'éléments collectés qui confère au questionnaire sa validité et qui permet aux données d'être jugées authentiques. Le fait d'élaborer un questionnaire permet de ne pas tomber dans le piège de la subjectivité. La méthode du questionnaire repose sur une démarche mathématique purement rationnelle (Vilatte, 2007).

“Le questionnaire a pour fonction principale de donner à l'enquête une extension plus grande et de vérifier statistiquement jusqu'à quel point sont généralisables les informations et hypothèses préalablement constituées”. (Combessie, 2007).

Les types du questionnaire : Jean Louis CALVET et DUMONT ont classé les types de questions comme suit : (CALVET, Louis Jean et DUMONT, 1999 :15 ; 16)

a) **Les questions ouvertes :** (également appelé des questions qualitatives) : ce sont celles où les personnes interrogées sont libre de répondre comme elles le veulent. L'utilisation de ces questions permet d'avoir des réponses riches en informations.

b) **Les questions fermés :** c'est celui où les personnes interrogés doivent choisir entre des réponses déjà formulées à l'avance. Les questions à réponses fermées peuvent être uniques lorsqu'elles offrent l'éventualité (oui/non), elles peuvent être à réponses multiples lorsqu'elles énumèrent des choix possibles de réponses. Elles sont ordonnées lorsqu'elles demandent de sélectionner les réponses selon ordre croissant ou décroissant.

c) **Les questions semi-fermées :** elles prennent la forme de questions à choix multiples ou un ensemble de réponses préétablies et suggérées au sujet qui choisit parmi les réponses, celles qui lui paraissent les plus conformes à son point de vue.

Les avantages du questionnaire

Parmi les points avantageux qui font de cette démarche une méthode réussie, c'est qu'elle permet au chercheur d'identifier les capacités cognitives et la réflexion des répondants en explorant et en analysant leurs réponses pour avoir toutes les statistiques et échantillons qui rendraient sa recherche riche en informations. L'un des principaux avantages pour un grand nombre d'individus est le recueil des résultats crédibles et fiables qui peuvent confirmer ou infirmer la visée de sa recherche et aussi, répondre à la problématique émise au préalable. Le caractère standardisé du questionnaire permet de soumettre les sujets aux mêmes instructions, l'enquêté maîtrise mieux les réponses à des questions formulées dans un questionnaire que celles énoncées lors d'un entretien non directif où interviennent des faits liés à la subjectivité.

1. Présentation du questionnaire

Pour étayer l'objectif de notre recherche et recueillir un maximum d'informations concernant le rôle et l'importance de l'image dans le manuel scolaire français langue étrangère de la troisième année primaire, nous avons d'interrogé des spécialistes du domaine et sollicité leur avis à l'aide d'un questionnaire englobant des questions sur l'importance de l'image en classe de FLE.

Nous avons rédigé un questionnaire destiné aux enseignants de la troisième année primaire .Il est composé de 10 questions dont certaines sont fermées et d'autres ouvertes dans le but de tester la validité de nos hypothèses émises au préalable. En effet, pour bien mener notre étude comparative et un travail valide et efficace et surtout fiable, nous avons affecté 20 exemplaires du questionnaire pour les enseignants de français de la troisième année primaire et la totalité de ces enseignants ont accepté de nous aider et de répondre correctement et honnêtement à nos questions.

2. Présentation du public visé et les lieux d'enquête

Pour effectuer un travail de recherche, il est recommandé, voire impératif d'avoir un échantillon bien représentatif et bien identifié.

Notre population d'enquête est une catégorie professionnelle bien déterminée et précise : les enseignants de français du cycle primaire en Algérie qui ont des diplômes différents ainsi que de différents grades.

Afin de mieux approfondir notre recherche, nous nous sommes référées à un questionnaire et nous nous sommes limitées uniquement aux enseignants de la langue française du cycle primaire de la daïra de draa el mizan et de boghni de la wilaya de tizi-ouzou. En mode aléatoire, nous avons distribué ce questionnaire dans différents écoles primaires situées dans divers endroits. Parmi ces écoles, on peut citer quelques-unes :

- Ecole primaire Tazrout Aouaoudha de la daïra drâa el mizan.
- Ecole primaire Tourssale Saïd du village Ichoukrene de la daïra draa el mizan.
- Ecole primaire des frères Tellache de la daïra draa el mizan.
- Ecole primaire frères Mamou de la commune Ain-zaouia de la daïra Boghni.

3. Analyse des données et des résultats obtenus du questionnaire

Introduction

Dans cette partie, nous analyserons toutes les réponses obtenues au questionnaire de la part des enseignants dans le but d'éclairer notre travail et d'avoir un aperçu pratique par rapport à l'utilisation de l'image du manuel scolaire de la troisième année primaire pour assurer l'apprentissage d'une langue étrangère.

A travers cette analyse des résultats obtenus, nous pouvons nous situer et enfin tirer des conclusions qui nous mèneront directement à l'objectif que nous nous sommes fixées au préalable dans notre travail. Nous allons citer ces résultats dans la conclusion générale.

3.1. Informations personnelles des enseignants

Tableau 01 : Âges des enseignants

Items	Nombres des enseignants	Pourcentage
De 20 à 30 ans	5	25%
De 30 à 40 ans	8	40%
De 40 à 50 ans	4	20%
Plus de 50 ans	3	15%
Total	20	100%

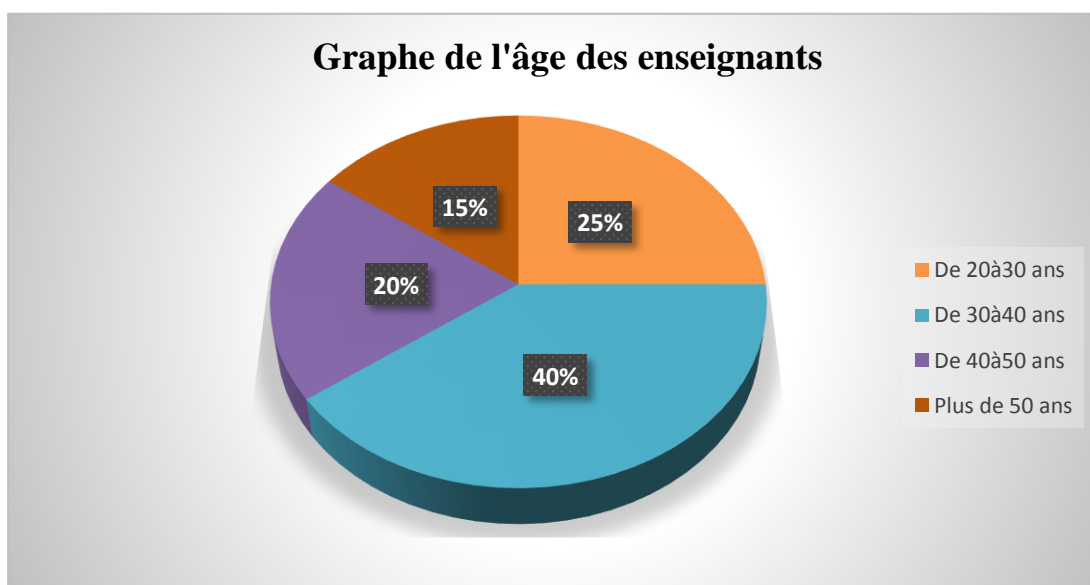


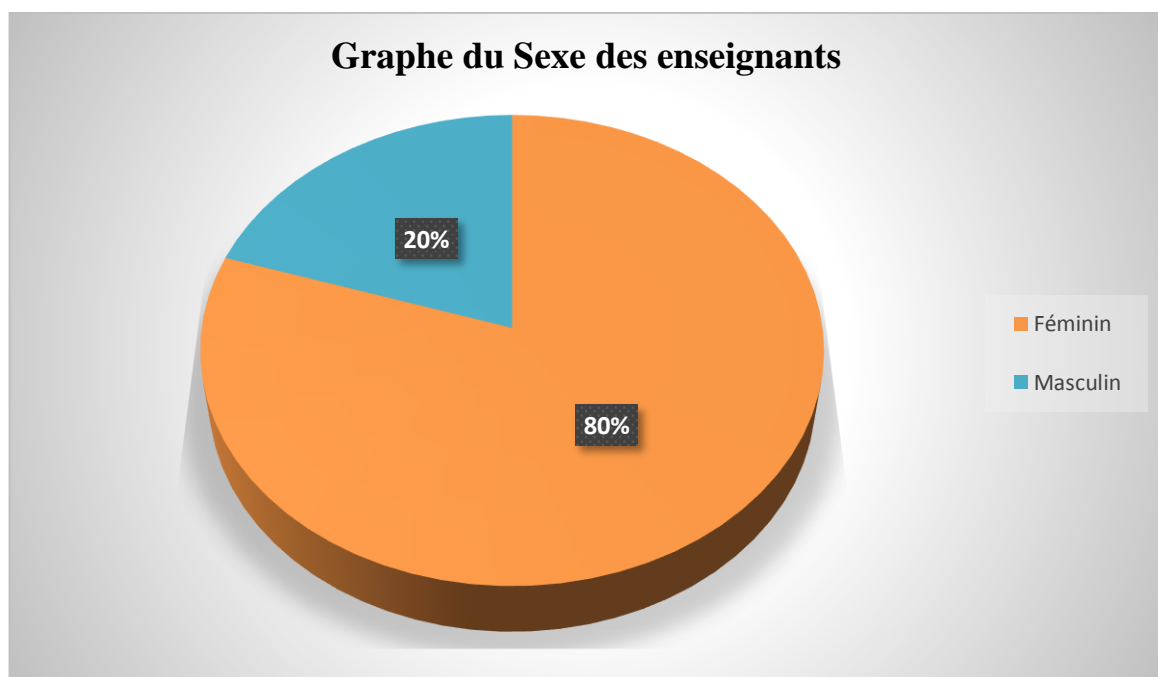
Figure 01

Présentation des résultats

A travers le tableau ci-dessus, nous remarquons que sur 20 enseignants 5 enseignants soit 25% ont de 20 à 25 ans. 8 enseignants soit 40% ont de 30 à 40 ans. 4 enseignants soit 20% ont de 40 à 50 ans. 3 enseignants soit 15% ont l'âge de plus de 50 ans.

Tableau 0 2 : Sexe des enseignants

Items	Nombre des enseignants	Pourcentage
Féminin	16	80%
Masculin	4	20%
Total	20	100%

**Figure 0 2***Présentation des résultats*

Le tableau ci-dessus indique que sur 20 enseignants, 16 enseignants soit 80% sont du sexe féminin et 4 enseignants soit 20% sont du sexe opposé (masculin).

Commentaire

D'après les résultats obtenus, nous avons constaté que le sexe féminin soit 80% occupe un espace considérable. Les femmes s'intéressent beaucoup plus à la langue française parce qu'elles la trouvent comme une langue de prestige, de raffinement et d'hierarchie sociale.

Nous pouvons dire que la gent féminine s'intéresse beaucoup plus à l'enseignement que la gent masculine.

Tableau 0 3: Expérience des enseignants

Items	Nombres des enseignants	Pourcentage
Moins de 4 ans	4	20%
De 4 à 10 ans	7	35%
De 10 à 20 ans	3	15%
Plus de 20 ans	6	30%
Total	20	100%

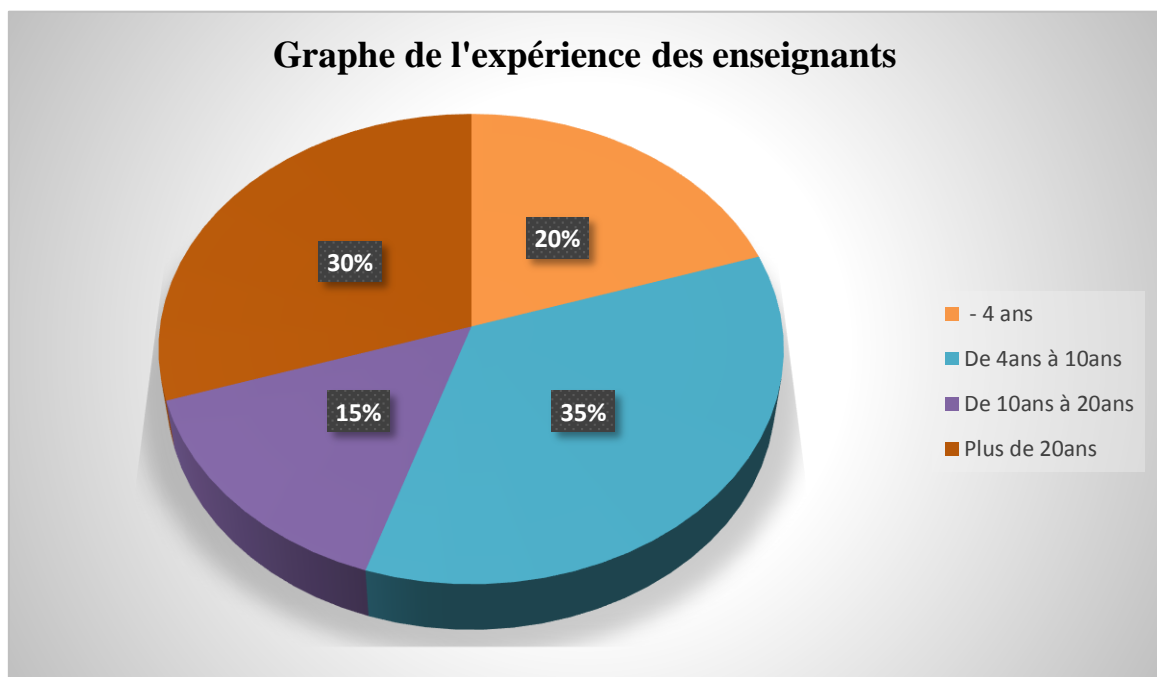


Figure 0 3

Présentation des résultats

A travers les résultats obtenus, nous observons que sur 20 enseignants, 4 enseignants soit 20% ont moins de 4 ans dans l'enseignement de la langue française du cycle primaire. 7 enseignants soit 35% ont de 4 à 10 ans dans l'éducation au sein de l'école primaire. 3 enseignants soit 15% ont de 10 à 20 ans d'expérience. 6 enseignants soit 30% ont de plus de 20 ans.

Commentaire

A partir de notre analyse, nous constatons une divergence dans notre échantillon sur l'aspect professionnel ainsi qu'au niveau de l'expérience et de l'ancienneté.

L'expérience des enseignants nous permet d'avoir une analyse à la fois riche et variée à travers les réponses de ces derniers.

3.2. Réponses aux questions adressées aux enseignants

Question n°01 : Utilisez- vous fréquemment les images en classe ?

Tableau n°04: l'utilisation fréquente des images en classe.

Réponses	Nombre des enseignants	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00 %
Total	20	100%

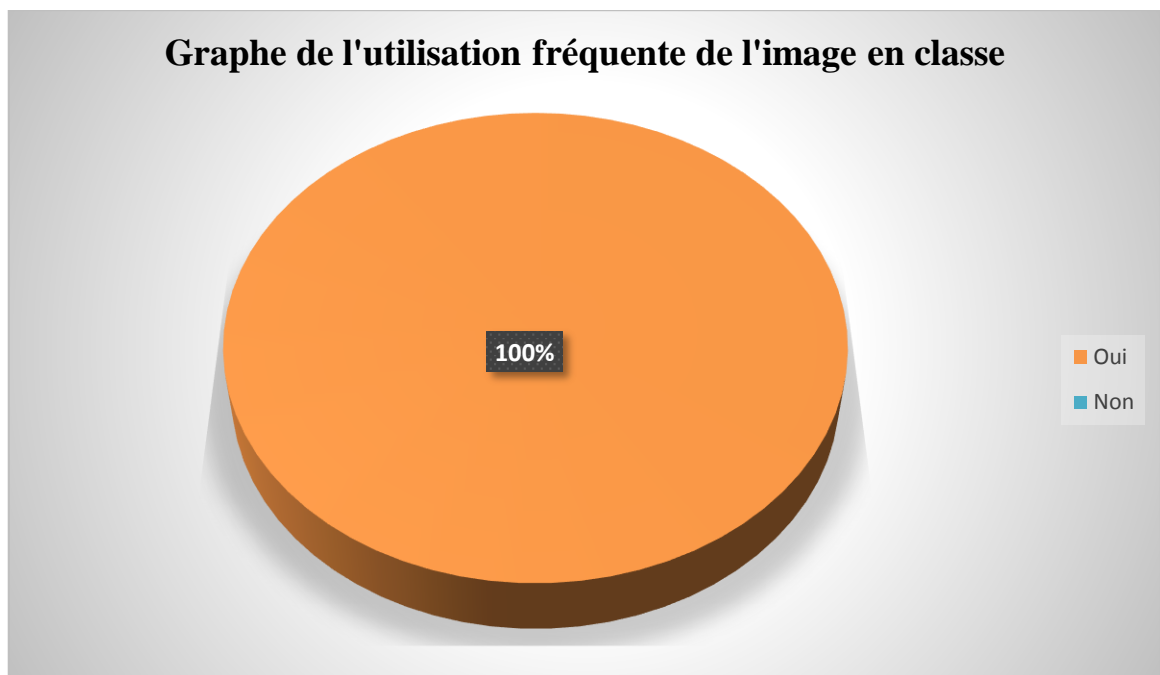


Figure 0 4

Commentaire

D'après les résultats obtenus durant notre enquête, nous constatons que la totalité des enseignants ont répondu positivement et cela s'explique par le fait que le support iconique (image) peut être utilisé seul, comme il peut être accompagné d'un texte, il représente des objets, des êtres, des animaux...etc. L'image peut aussi être un moyen de divertissement

pour les enfants et elle les met dans un climat de détente et de gaieté car ce qu'elle représente les rapprochent de leur milieu naturel.

Question n°02 : Travaillez-vous avec des images du manuel scolaire ?

- Si c'est non, précisez.

Tableau n°05 : Le travail avec des images du manuel scolaire.

Réponses	Nombre des enseignants	Pourcentage
Oui	19	95%
Non	01	05%
Total	20	100%

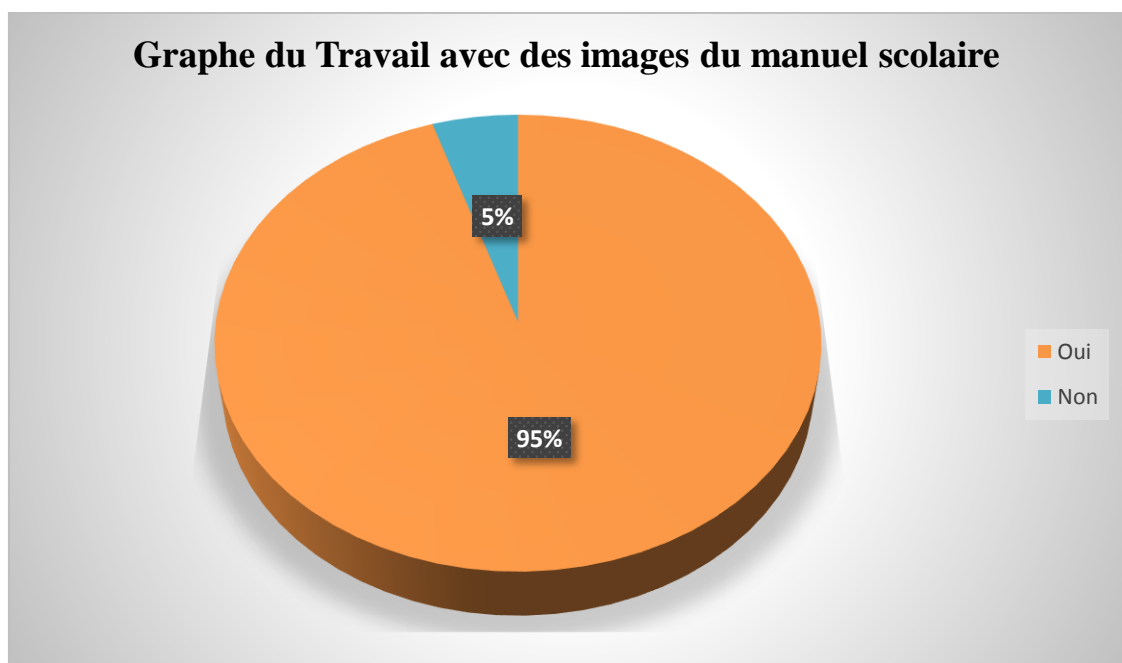


Figure 0 5

Commentaire

D'après les enquêtés, nous remarquons que la majorité des enseignants utilisent les images proposées dans le manuel scolaire vu le pourcentage de 95% en revanche, certains enseignants ne se réfèrent pas uniquement aux images proposées dans le manuel scolaire de la troisième année du cycle primaire, vu le pourcentage de 5%, ils utilisent des images qu'ils proposent eux-mêmes comme les images en grand format, des planches... etc.

Question n°03 : Les élèves de la troisième année primaire assimilent-ils un support écrit illustré ou non illustré ?

Tableau n°06 : Assimilation des élèves un support écrit illustré ou non illustré.

Réponses	Nombre des enseignants	Pourcentage
Illustration	20	100%
Sans illustration	00	00%
Total	20	100%



Figure 0 6

Commentaire

D’après les résultats obtenus, nous observons que la totalité des enseignants ont confirmé que les apprenants de la troisième année du cycle primaire assimilent le support écrit quand l’image est présente, la compréhension devient facile quand l’illustration accompagne le contenu linguistique.

Question n°04 : Comment définissez-vous la relation entre le texte et l'image ?

Tableau n°07 : la relation entre le texte et l'image.

Réponses	Nombre des enseignants	Pourcentage
L'image facilite la compréhension du texte	06	30%
L'image complète le texte	14	70%
Total	20	100%

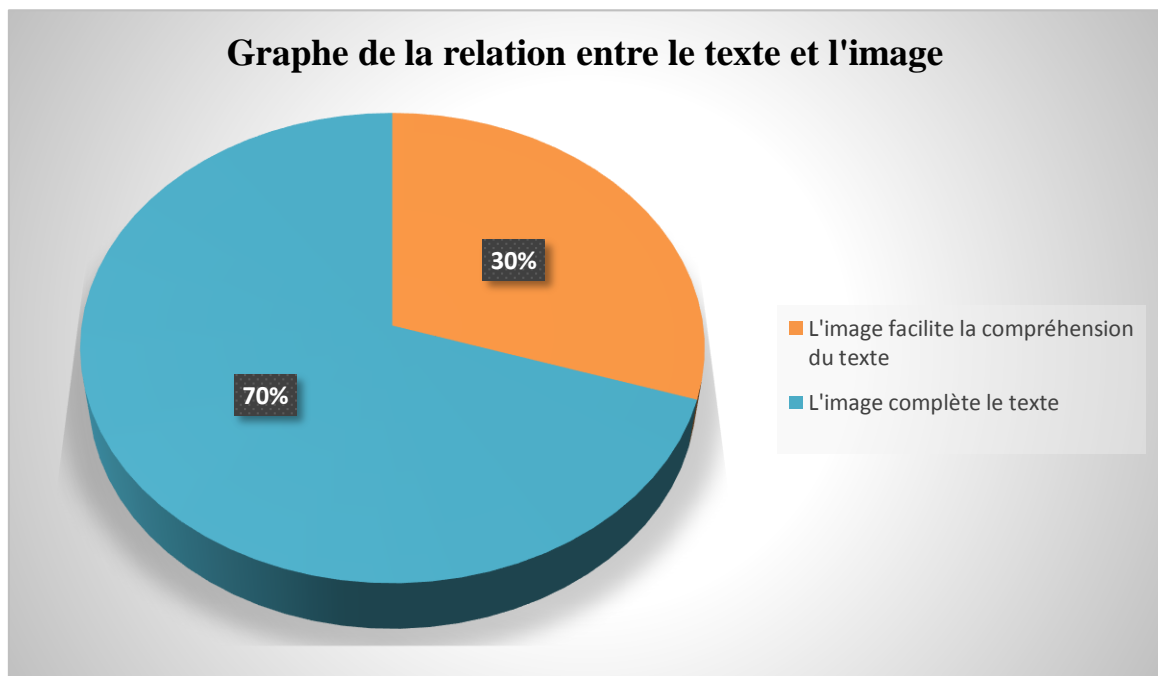


Figure 0 7

Commentaire

D'après les statistiques, nous pouvons cerner deux réponses : 70% des enseignants jugent que la relation entre l'image et le texte est complémentaire, c'est-à-dire, l'un complète l'autre, l'image révèle ce que le texte ne dit pas et le texte confirme ce que l'image représente. Les 30% restants représentent les enseignants qui pensent que l'image est un moyen facilitant la compréhension du texte, aidant l'apprenant à avoir l'idée générale du texte.

Question n°05 : Les élèves sont-ils motivés par l'emploi des images en classe ?

Tableau n°08 : La motivation des élèves par l'emploi des images en classe.

Réponse	Nombre des enseignants	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%
Total	20	100%



Figure 0 8

Commentaire

Les statistiques ont montré par un pourcentage très élevé l'emploi de l'image indique que tous les enseignants trouvent que celle-ci motive les apprenants de la troisième année du cycle primaire, car elle possède des composantes formelles capables d'agir sur l'esprit et susciter l'intérêt de l'apprenant.

Question n°06 : Dans quelles activités utilisez-vous les images ?

Tableau n°09 : L'utilisation de l'image dans différentes activités.

Activités	Nombres de réponses des enseignants	Pourcentage
Lecture	19	95%
Production orale	19	95%
Production écrite	13	65%
Compréhension orale	20	100%
Compréhension écrite	11	55%
Activités et exercices	17	85%

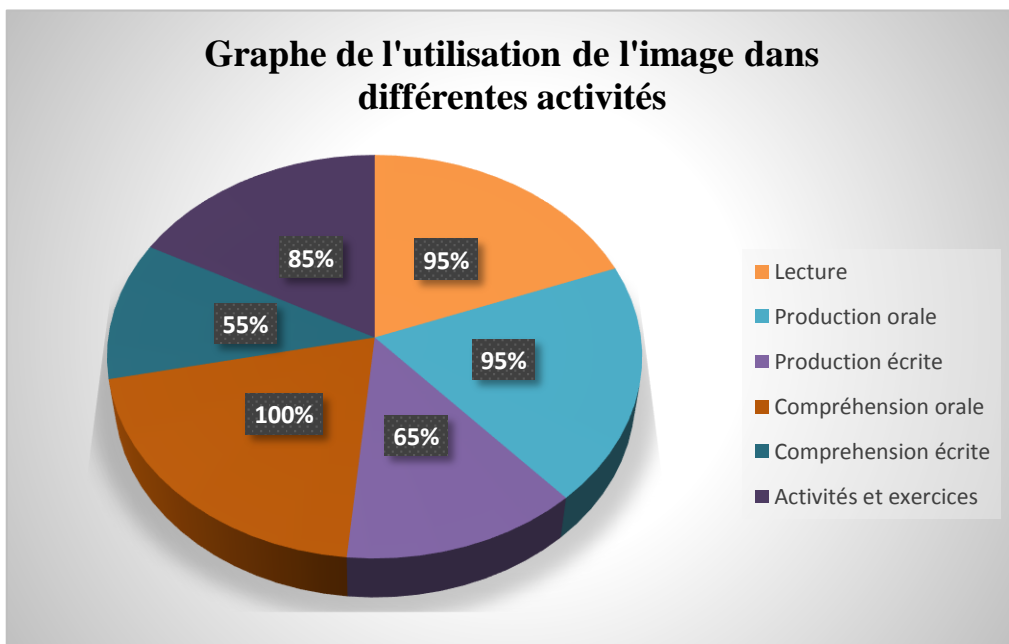


Figure 0 9

Commentaire

D'après ce tableau, nous avons constaté une divergence d'opinion. La grande majorité de réponse des enseignants soit 100% utilise l'image lors de la compréhension orale et 95% des enseignants l'emploient pour la production orale. Ils ont donné le taux le plus élevé pour ces activités, car ils préfèrent utiliser les images pour faire de l'oral en classe. Celui-ci, se manifeste surtout dans la rubrique "j'écoute et je dialogue" où les apprenants sont amenés à pratiquer et mémoriser les actes de parole. Ces activités, sont

accompagnées par de jolies illustrations qui déclenchent leur imagination et qui les rapprochent de leur vie quotidienne.

D’après les réponses, nous avons remarqué que 95% des enseignants utilisent l’image au cours des séances de lecture d’abord, parce que l’image accompagne et illustre les textes de lecture permettant à l’apprenant de faire travailler son imagination ensuite, elle permet de saisir le sens, le texte qui accompagne l’illustration (le cas de la comptine).

Concernant les activités de l’écrit, nous constatons que les enseignants utilisent plus au moins les images dans la production écrite 65% et la compréhension écrite 55%.

Il est à noter que 85% des enseignants utilisent le support iconique (image) dans les exercices et activités de lectures et d’écritures. Ils affirment que l’image est un outil nécessaire qui aide l’apprenant à avoir l’accès au sens global dans une activité ce qui situe son apport positif et son utilité dans l’enseignement/apprentissage. Cette analyse nous laisse croire que l’image est jugée intéressante et importante vis-à-vis de l’enseignant et l’apprenant au même temps.

Question n°07 : Quelles sont les images que propose le manuel scolaire ?

Tableau n°10 : Les images que propose le manuel scolaire.

Réponses	Nombres de réponses des enseignants	Pourcentage
La photographie	11	65%
Le dessin	16	80%
Le schéma	3	15%
La bulle de BD	19	95%
L’affiche publicitaire	3	15%

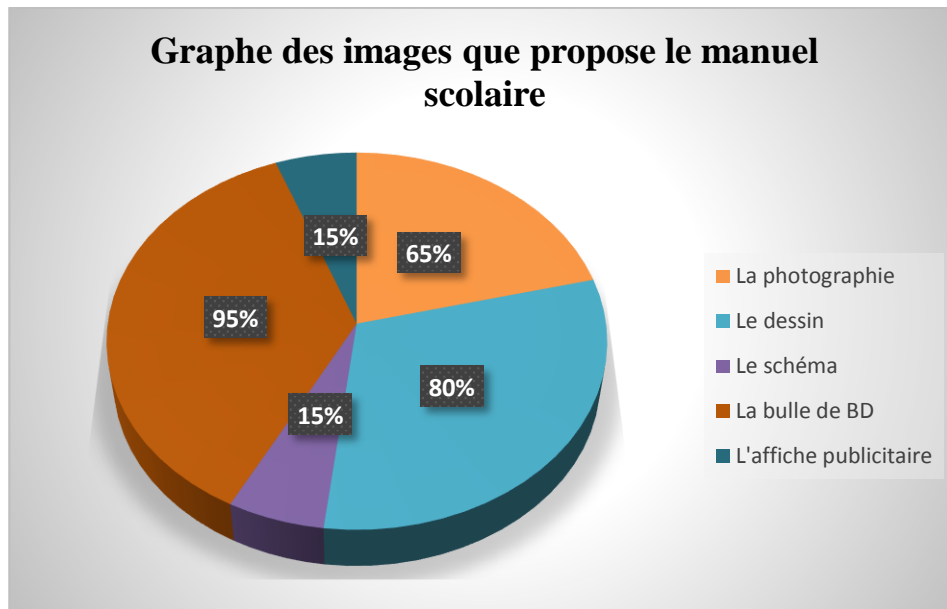


Figure 10

Commentaire

A cette question, nous apercevons que la bande dessinée a le pourcentage le plus élevé qui est de 95% suivie par le dessin qui est estimé de 80% et 65% de l'emploi de la photographie et enfin, le schéma et l'affiche publicitaire sont presque introuvables dans le manuel scolaire c'est pourquoi leur pourcentage est très bas, il est de 15%.

Question n°08 : Pensez-vous que l'image constitue un support fiable et efficace de l'enseignement/apprentissage du français comme langue étrangère en troisième année primaire ?

- Si c'est oui, expliquez.
- Si c'est non, pourquoi ?

Tableau n°11 : L'image est un support fiable et efficace de l'enseignement/apprentissage.

Réponse	Nombre des enseignants	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%
Total	20	100%

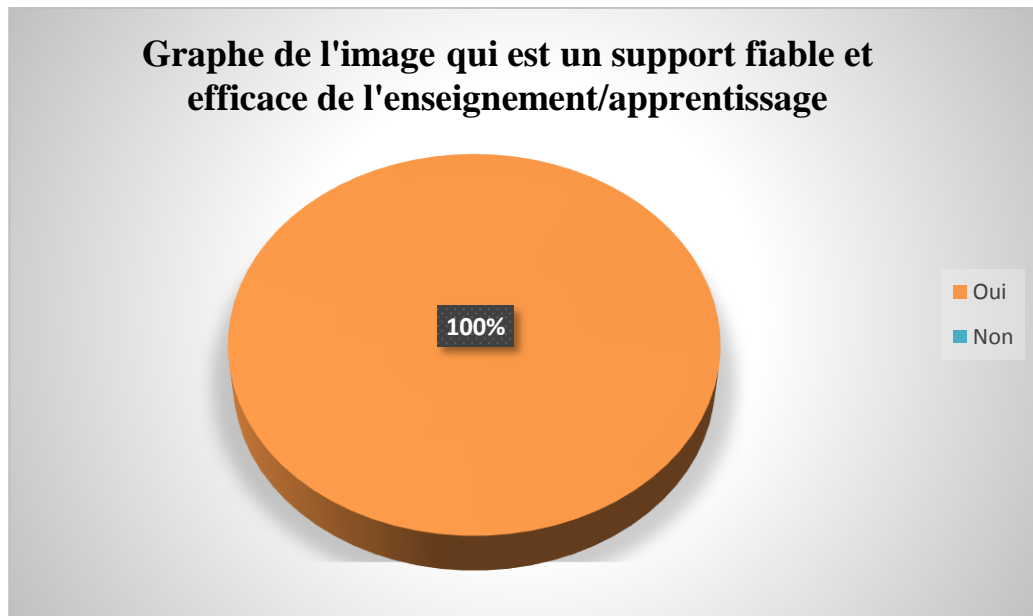


Figure 11

Commentaire

D'après les résultats obtenus durant notre enquête, nous pouvons dire que tous les enseignants (100%) sont certains de la fiabilité des images. Ils utilisent le visuel pour faciliter la compréhension et l'expression, ainsi que la mémorisation lors de la séance d'apprentissage du français langue étrangère. Nous pouvons confirmer que la présence de l'image dans ces séances d'apprentissage aide à tout expliquer et à tout résumer.

Question n°09 : Voici les fonctions de l'image, cochez celles que cible votre démarche en cours de français langue étrangère ?

Tableau n°12 : les fonctions de l'image.

Réponses	Nombres de réponses des enseignants	Pourcentage
Accès au sens	15	75%
Explication	13	65%
Illustration	13	65%
Réduire l'anxiété	8	40%
Mémorisation	14	70%
Favoriser l'expression orale	18	90%
Faciliter la compréhension orale	15	70%
total	96	100%

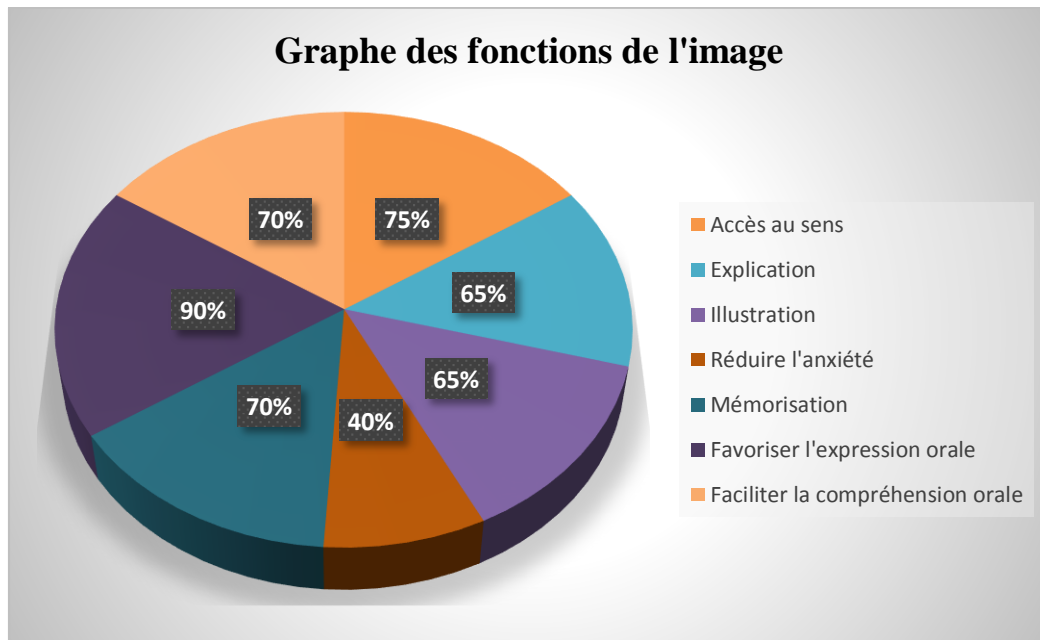


Figure 12

Commentaire

En nous fiant au graphe ci-dessus, nous notons que les enseignants ont donné le taux le plus élevé aux activités de l'oral (favoriser l'expression orale 90%) et (faciliter la compréhension oral 70%). Des questions posées oralement par l'enseignant à propos du contenu des illustrations poussent les élèves à prendre la parole pour exprimer leurs connaissances mais aussi leur imagination.

75% des enseignants ont confirmé que l'image permet l'accès au sens et facilite la compréhension aux apprenants de la troisième année du cycle primaire.

Pour aider l'apprenant à mémoriser des faits de langue, les enseignants affirment que, l'image est nécessaire dans tout apprentissage surtout quand il s'agit d'une langue étrangère et avec des apprenants de la troisième année du cycle primaire. Les enseignants ont donné le taux de 70% pour la fonction de mémorisation.

L'image aide à l'explication et également à l'illustration par sa capacité de montrer, d'illustrer ou d'expliquer un fait qui n'est pas mentionné dans l'écrit. Le pourcentage de ces deux fonctions donné par les enseignants est de 65%.

Question n°10 : Pensez-vous que l'image prend de l'importance dans les nouvelles méthodes d'enseignement ?

- Si c'est oui, comment ?
- Si c'est non, pourquoi ?

Tableau n°13 : L'importance de l'image dans les nouvelles méthodes d'enseignement.

Réponses	Nombres des enseignants	Pourcentage
Oui	20	100%
Non	00	00%
Total	20	100%

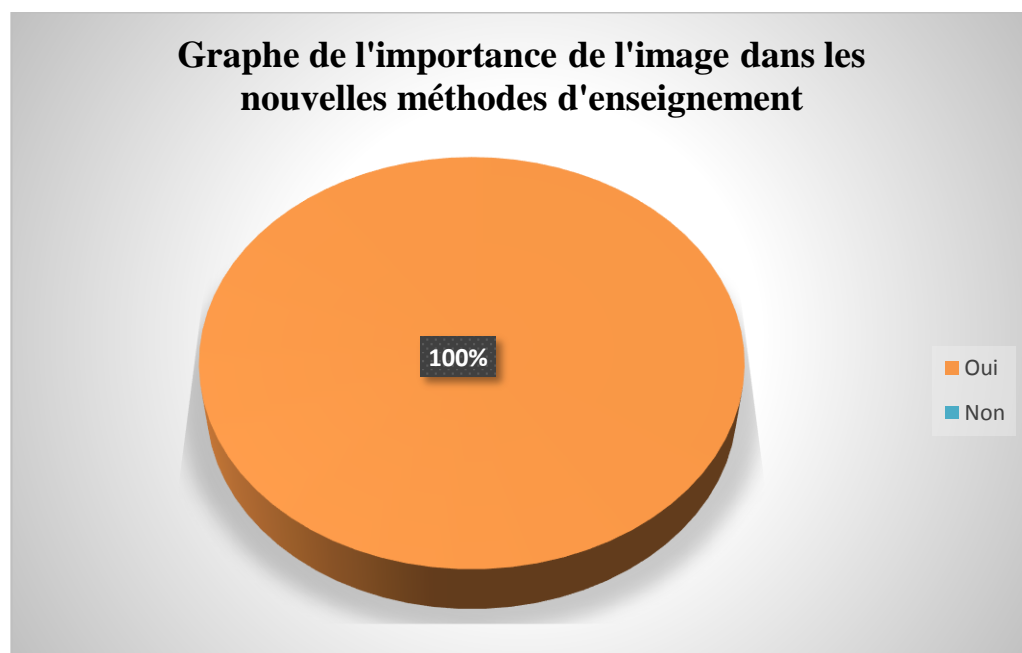


Figure 13

Commentaire

Dans cette dernière question, nous constatons que l'ensemble des enseignants (100%) affirment que les nouveaux programmes ont donné une place importante à l'image. Il est clair que ce support iconique utilisé abondamment dans le manuel scolaire et jugé important, ne figure pas au hasard dans ces livres scolaires mais, elle est introduite par les spécialistes (didacticiens et pédagogues) pour des raisons bien précises. Nous remarquons que les images sont utilisées dans toutes les activités élaborés pour assurer l'apprentissage

de l'apprenant. Ces illustrations sont utilisées en fonction des sons à apprendre, elles accompagnent des mots du vocabulaire pour mieux identifier et mémoriser les phonèmes et les mots de la langue. L'image accompagne aussi le contenu linguistique (le texte) ayant une relation complémentaire. Cette complémentarité nous fait penser au rapport texte/image.

Synthèse

Après l'analyse de ce questionnaire, nous avons constaté que les enseignants interrogés ont reconnu que l'utilisation de l'image comme support est très importante dans l'enseignement/apprentissage de français langue étrangère au cycle primaire. Notre analyse du manuel scolaire et celle du questionnaire, nous ont permis de répondre à nos hypothèses selon lesquelles l'image joue un rôle important dans l'apprentissage du français. Nous pouvons enfin confirmer que l'image est un support visuel qui facilite la transmission et la réception du savoir. Elle est un moyen de motivation, elle facilite aussi la compréhension et peut aider l'élève à mémoriser les mots en leur donnant accès au sens de ces derniers. D'une part, le livre scolaire (français 3 primaire) est rempli d'images de la première page jusqu'à la dernière, c'est pourquoi l'enseignement du FLE à ce niveau, ne peut être dissocié de l'utilisation du manuel scolaire qui reste avant tout la première référence des enseignants et un guide dont ils ne peuvent se détacher. D'autre part, le questionnaire nous a aidées également à confirmer la nécessité et la fiabilité de l'image en tant que support didactique et pédagogique. Les enseignants des écoles primaires confirment que les images occupent une place incontournable dans la motivation des apprenants des langues étrangères grâce à la charge affective exercée par le visuel qui a le pouvoir de faire vibrer les émotions et éveiller les esprits.

A travers l'analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire et celle des résultats du questionnaire, nous pouvons dire que l'image est un outil assez important de nos jours, elle joue un grand rôle dans le domaine de l'enseignement/ apprentissage parce qu'elle a de multiples fonctions : l'image informe, illustre et aide à la compréhension en assurant l'explication et la communication sans faire recours à la langue maternelle aussi, par son aspect ludique, l'image donne à l'apprenant une forte motivation ce qui assure un haut niveau de la compréhension et de la mémorisation.



***CONCLUSION
GENERALE***

Conclusion générale

Tout au long de notre recherche, nous avons essayé d'apporter des éléments de réponse à notre problématique en confirmant nos hypothèses de départ selon lesquelles, nous aboutissons à l'objectif fixé qui consiste à faire appui sur l'image comme support visuel qui peut jouer le rôle important de facilitateur de l'acquisition de la langue étrangère.

FERDINAND DE SAUSSURE, ROLAND BARTHES et CHARLES SANDRES PEIRCE, s'intéressent à la sémiologie de l'image. Cette dernière est considérée comme un moyen efficace dans l'apprentissage du FLE et elle contribue à l'élaboration du sens. Dans cette optique, nous avons confirmé cela dans le premier chapitre qui englobe la sémiologie et la sémiotique de CHARLES SANDRES PEIRCE et de ROLAND BARTHES. A partir de la référence de ces derniers, nous avons dégagé l'idée que l'image n'est pas un accessoire mais un véritable système de signification. Le signe linguistique et non linguistique s'associe pour garantir la compréhension du message et c'est le cas des images que nous trouvons dans le manuel scolaire de la troisième année du cycle primaire.

Nous avons constaté que l'image à l'intérieur du manuel scolaire de la troisième année primaire occupe une place royale, nous avons trouvé qu'elle est la seule qui domine toutes les pages de ce livre scolaire, elle figure dans toutes les activités de l'oral et de l'écrit afin de faciliter et simplifier la compréhension aux apprenants.

L'image a le pouvoir de créer le plaisir chez les enfants, elle leur permet de voyager dans leur monde enfantin et plaisant à travers les couleurs, les personnages, le décor...etc. C'est pour cette raison, nous pouvons dire que l'image ne doit pas être banalisée ou mise à l'écart par les concepteurs du domaine de l'éducation, car il est important de dire que, de nos jours, les enfants aiment tous ce qui se rapporte au plaisir et sont attirés par toutes formes de jeu tels que, les jeux vidéo, les dessins animés...etc.

Après notre analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire, nous pourrions dire que l'image est un meilleur moyen qui permet et aide les apprenants à mieux mémoriser la langue étrangère, car celle-là est considérée comme un support pédagogique qui motive l'apprenant et enrichit son vocabulaire en langue française.

Avec l'utilisation de l'image, l'enseignant évite la traduction littérale, c'est-à-dire, traduire mot à mot et se référer à la langue maternelle, il utilise l'image comme moyen d'illustration afin de transférer le sens du contenu linguistique à ses apprenants.

Conclusion générale

Le support didactique (image), est un outil d'enseignement/apprentissage privilégié qui assure aux apprenants une bonne assimilation de la langue française, elle incite ces derniers à aimer cette langue étrangère et à fournir d'avantage des efforts, ce qui influence positivement leur savoir et leur savoir-faire.

En prenant compte de l'avis des enseignants qui ont répondu au questionnaire, nous pouvons certifier qu'effectivement l'image favorise la motivation des apprenants qui est un point d'appui de tout apprentissage.

Les images du manuel scolaire ont une double fonction. D'une part, elle facilite la compréhension, motive l'apprenant, permet une bonne contextualisation du lexique et aide l'apprenant à dégager le sens et à le mémoriser. De l'autre part, l'image constitue un bon support pour l'apprentissage de quelques valeurs de la vie quotidienne (support éducatif) comme, la solidarité, le respect d'autrui et le respect de l'environnement.

A travers notre recherche, nous pourrions enfin dire que l'image est un document pédagogique efficace et important occupant une place privilégiée à côté du support écrit. Elle est un guide pour l'enfant et lui assure un apprentissage réussi du FLE à l'école et ce petit apprenant, une fois adulte, il peut contribuer à la construction d'une société nouvelle.



***Références
bibliographiques***

Références bibliographiques

Ouvrages

- FRANCOISE, Marie Gérard, ROEGIES, Xavier, « concevoir et évaluer les manuels scolaires », Edition Wesmael, 1993.
- MOUNIN, Georges, « *introduction à la sémiologie* », les éditions de minuit, Paris, 1970.
- JACQUES, Morizot, « *texte et image, pour prendre du recul vis-à-vis de la sémiotique* », 2004.
- MARTINE, Joly, « *L'image et les signes, Approche sémiologique de l'image fixe* », Edition Armand Colin, 2005.
- PLATON, « [*La République*](#) », Livre VI, 484a - 511^e.
- PORCHER, Luis, « *la photographie et ses usages pédagogiques* », Edition Armand Colin, Paris, 1974.
- RICHAUDAU, François, « *conception et production des manuels scolaires, guide pratique* », Edité à GEMBLOUX, 1979.
- SCHAEFFER, Jean-Marie, PEIRCE, « *l'image précaire du dispositif photographie* », collection poétique, aux éditions du Seuil, Paris, 1978.
- VIALON, Virginie, « *image et apprentissage : le discours de l'image en didactique des langues* », Edition LE Harmattan, Paris, 2002.

Dictionnaires

- Dictionnaire le grand Larousse illustré, 2020.
- Dictionnaire le petit ROBERT, 1997.
- Dictionnaire le petit ROBERT, 2003.

Revue et article

- ARRIGHI, Jean-Laurent, *Lire une image*, 03.2012.
- BARTHES, Roland, Rhétorique de l'image, In Communication N°4, Edition le seuil, 1964.

Références bibliographiques

- BUNGET, Maria-Madalina, Le Manuel De Fle Au Fil Du Temps : Un Parcours Méthodologique De Plus D'Un Demi-siècle, université de Craiova, Roumanie, 2017.
- CHARLOTTE, Reine, les différentes techniques de la gravure, Edition canson.
- ETIENNE, Souriau, vocabulaire d'esthétique, publié sous la direction d'Anne SOURIAU, Edition quadrige/PUF, Paris, 1990.
- GABRIEL, Racle, la gravure, un art à part entière, Edition L-express.ca, 30 octobre 2012.
- LILIANE, Vezin, Les illustrations, leur rôle dans l'apprentissage des textes, [Enfance](#), n°1, Edition perseus, 1986.
- QUENTIN, Gille, le signe selon Charles Sanders Peirce, ESA St-Luc, Bruxelles, 2019.
- STUART, Hall, codage/décodage, volume 12, n°68, Traducteur [Michèle Albaret](#) et Marie-Christine Gamberini, 1994.
- TÖPFFER, Rodolphe, "Histoire de Mr.Jabot", *Töpffer, L'Invention de la bande dessinée, Edition, Thierry Groensteen et Benoît Peeters, Paris, 1837.*
- VINCIANE, Jones, Une courte histoire de la bande dessinée, Magazine Artsper, 2017.

Sitographies

- ACHARD, Jean-Paul, « surlimage 2017 », (En ligne) disponible sur <http://surlimage.info>, consulté le 12.12.2020.
- CLAIR, Jean, extraits de : "Les routes de la lumière Au bout de l'arc en ciel", film documentaire de COLOMER, Henri, disponible sur : <http://www.surlimage.info/ecrits/couleur.html>, consulté le 03.01.2021.
- DAGHIGHIAN, Nassim, « Analyse de l'image », disponible sur : http://phototheoria.ch/up/analyse_image.pdf , consulté le 09.01.2021.
- Keepschool, « l'image », <http://keepschool.com/fiches-de-cours/college/francais/image.html#>, consulté le 05.01.2021.

Références bibliographiques

- Microsoft Word Peintur1.doc, p.1, disponible sur :

<http://www.dicast-art.weonea.com/upload/GLOSSAIRE.pdf>, consulté le 05.01.2021.

-*YOUNG, Rebecca, MARIE DE BRUCHARD (trad.)*, février 2017, disponible sur

<https://www.napoleon.org/jeunes-historiens/napodoc/la-naissance-de-la-photographie/>,

consulté le 31.12.2020.

Thèses et mémoire

- LANGLOIS Bénédicte, Culture de l'information, culture de l'image et culture par l'image dans l'enseignement secondaire, sous la direction de M. Alain CHANTE, PR en SIC, Université Montpellier 3, décembre, 2019.

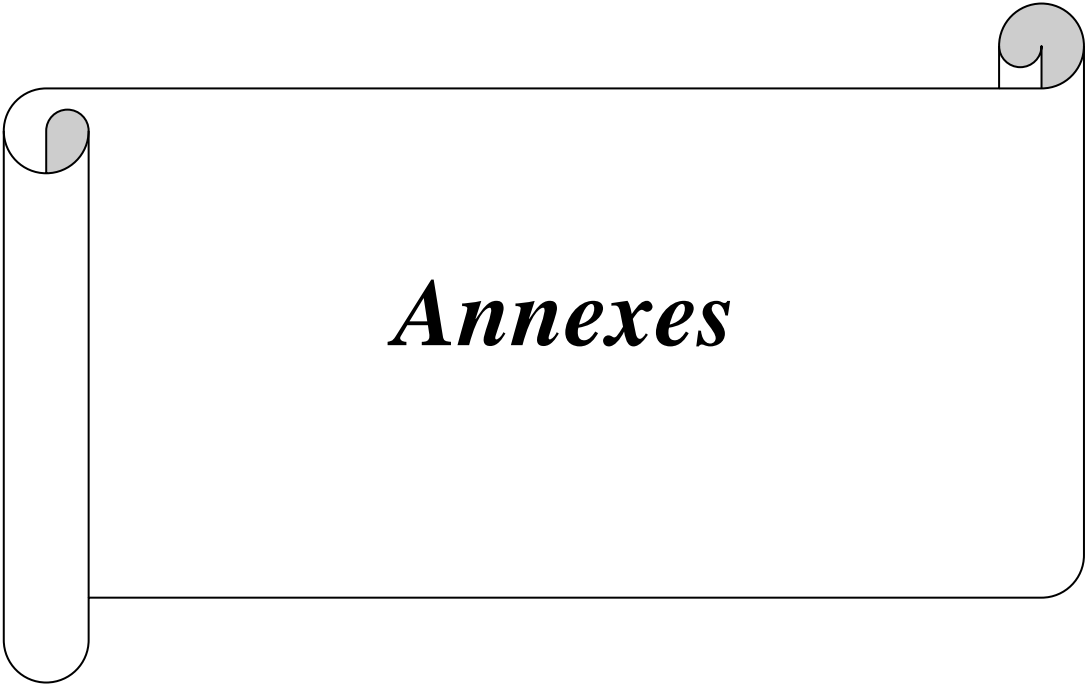
-MENNADI Abdelwahid, les fonctions didactiques du signe iconique dans les manuels scolaires de français de l'école primaire en Algérie, sous la direction de Pr. Dakhia Abdelouahab, université Mohammed Khider, Biskra, 2018/2019.

Documents pédagogiques

- Guide d'utilisation du manuel scolaire de 3^{ème} année primaire, 2017/2018.

- Le manuel scolaire « français 3 primaire », Edition Office National des Publications Scolaires, 2017/2018.

- Programme de français de 3^{ème} année primaire, direction de l'enseignement fondamentale, Edition Office National des Publications Scolaires, Alger ,2008.



Annexes

Objet :

Questionnaire d'enquête à l'intention des enseignants dans le cadre de la préparation d'un mémoire ;

A l'enseignant : je vous soumetts ce questionnaire nécessaire à l'aboutissement d'un travail de recherche sur « le rôle et l'importance de l'image dans le manuel scolaire de la troisième année primaire ».

Vous êtes priés de répondre à ce questionnaire avec fidélité.

Informations personnelles :

Age :

Sexe :

Grade :

Nombre d'année d'expérience :

Questions :

1. Utilisez-vous fréquemment les images en guise d'illustration en classe ?

Oui

non

2. Travaillez-vous avec des images du manuel scolaire ?

Oui

non

Si c'est non, précisez

.....
.....
.....

3. Les élèves de la troisième année primaire assimilent-ils un support écrit illustré ou sans illustration ?

• Illustration

• Sans illustration

4. Comment définissez-vous la relation entre le texte et l'image ?

.....
.....
.....

5. Les élèves sont-ils motivés par l'emploi des images en classe ?

Oui

non

6. Dans quelles activités utilisez-vous les images ?

Lecture

production écrite

Production orale

compréhension orale

Compréhension écrite

activités et exercices

7. Quelles sont les images que propose le manuel scolaire ?

La photographie

le dessin

Le schéma

l'affiche publicitaire

La bulle de BD

8. Pensez-vous que l'image constitue un support fiable et efficace de l'enseignement /apprentissage du français comme langue étrangère en 3eme année primaire ?

Si c'est oui, expliquez.....

.....

.....

Si c'est non, pourquoi

.....

.....

9. Voici les fonctions de l'image, cochez celles que cible votre démarche en cours de français langue étrangère.

Favoriser l'expression orale

mémorisation

Explication

accès au sens

Illustration

réduire l'anxiété

Faciliter la compréhension orale

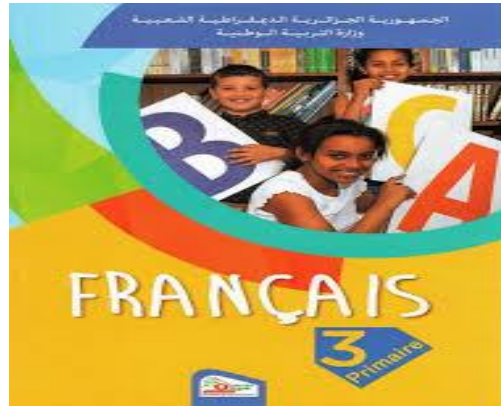
10. Pensez-vous que l'image prend de l'importance dans les nouvelles méthodes d'enseignement ?

Si c'est oui, comment.....

.....

.....

Si c'est non, pourquoi
.....
.....



Projet 1

Vive l'école !

Séquence 1 : **Bonjour ! Au revoir !**
Séquence 2 : **Je m'appelle Nadir.**
Séquence 3 : **J'aime l'école.**

*À la fin du projet 1,
nous allons réaliser l'album de la classe.*

Projet

2



En famille !

Séquence 1 : Nous sommes une famille !

Séquence 2 : Qu'est-ce-que tu veux manger ?

Séquence 3 : Tu as quel âge ?



*À la fin du projet 2,
nous allons réaliser l'arbre de la famille.*

Projet 3

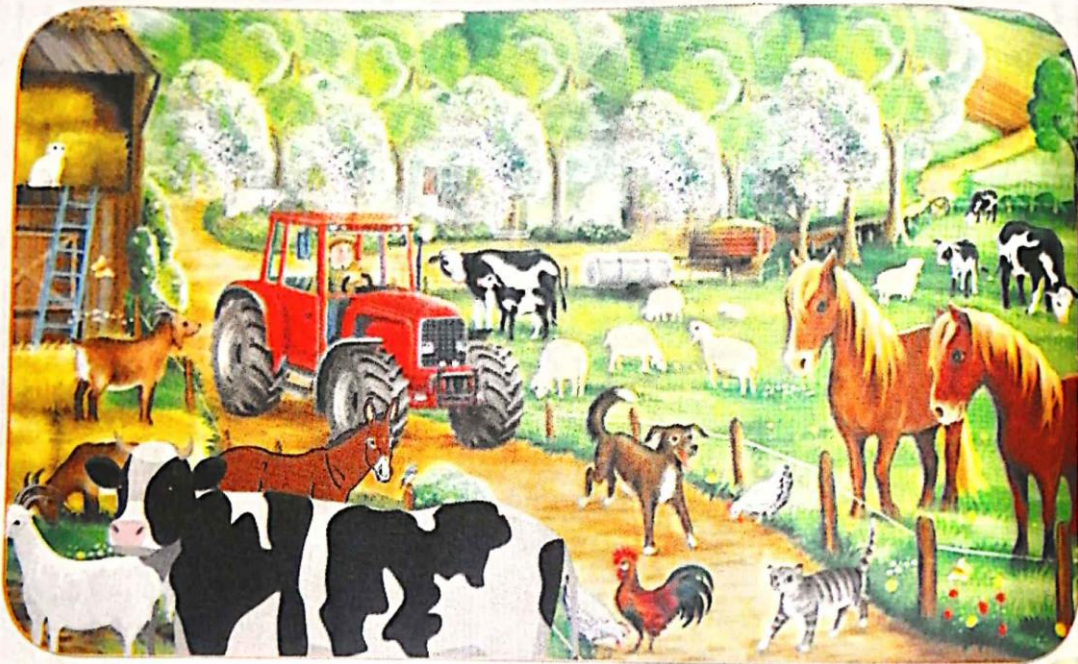


Tu connais les animaux ?

Séquence 1 : A la ferme.

Séquence 2 : Où est mon chien ?

Séquence 3 : Qu'est-ce que tu fais ?



*À la fin du projet 3,
nous allons réaliser un abécédaire des animaux.*

Projet 4



A la campagne !

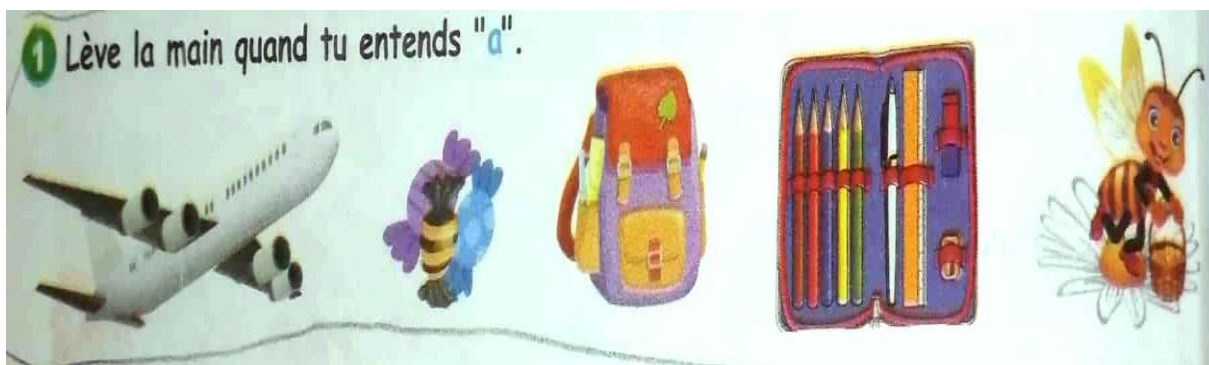
Séquence 1 : Je vais à la campagne.

Séquence 2 : Nous planterons un arbre.

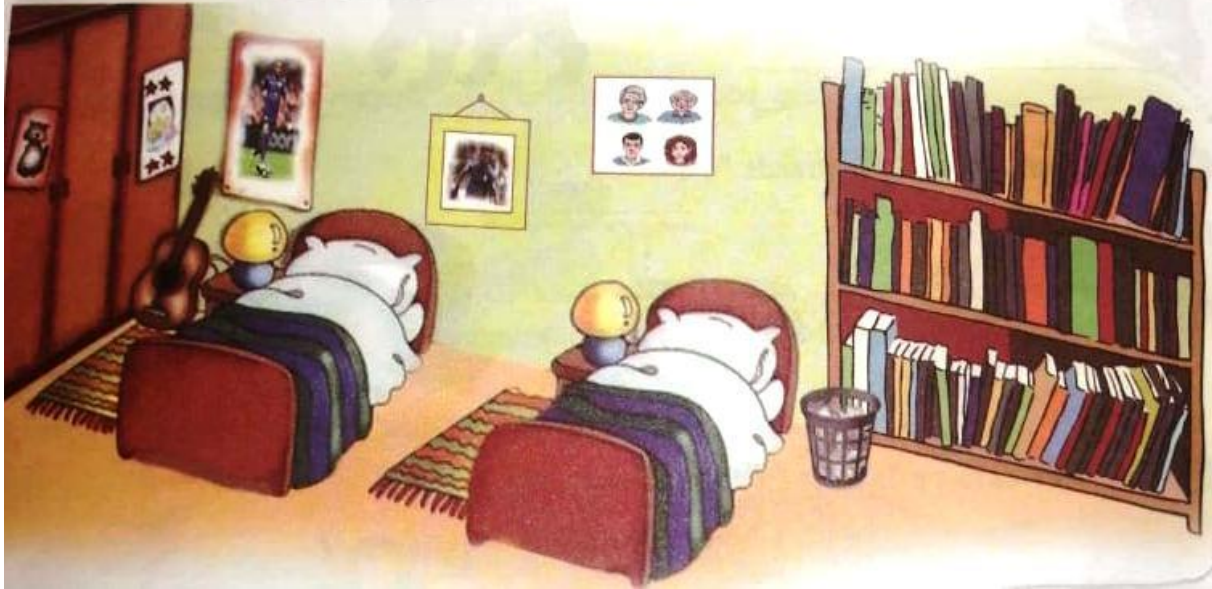
Séquence 3 : Quelle belle journée à la campagne !



*À la fin du projet 4,
nous allons réaliser l'imagier des fruits.*



2. Regarde le dessin et dis ce qu'il y a dans la chambre de Mounir.



3 Écoute et entoure "a", "i" au tableau.



Elle regarde des images.



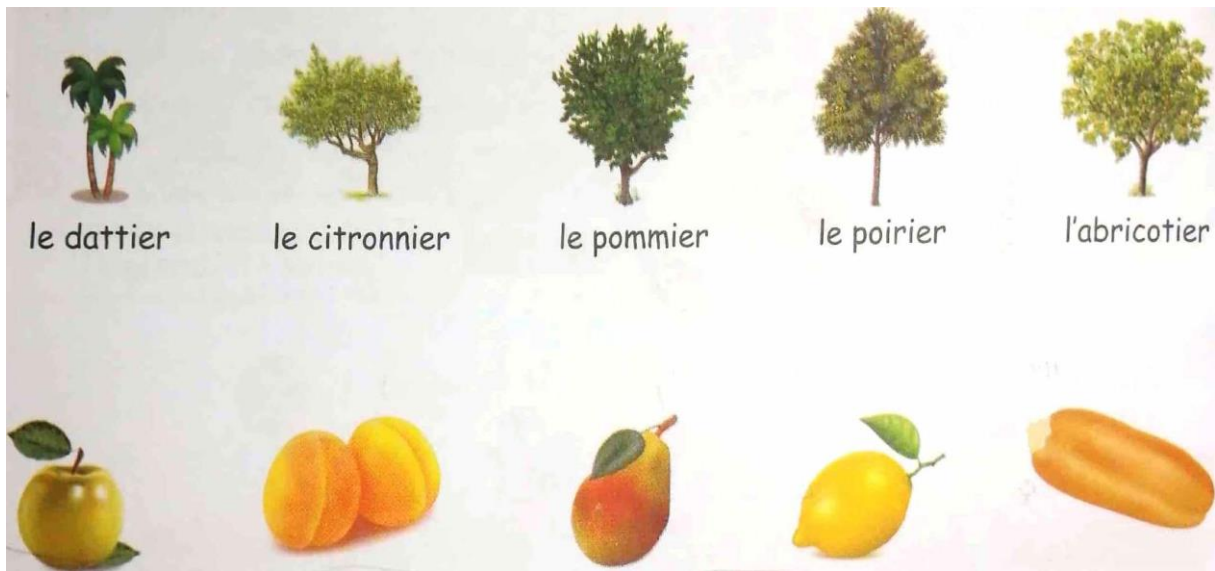
Il a un abricot.



Il nage.



C'est la photo de la famille .



le dattier

le citronnier

le pommier

le poirier

l'abricotier



Avant le repas du soir,



Après le repas,



Bonne nuit maman.
Bonne nuit papa.

Il débarrasse la table.

Il lit une histoire.

Ali regarde un dessin animé.

Avant de dormir, il dit bonne nuit à ses parents.

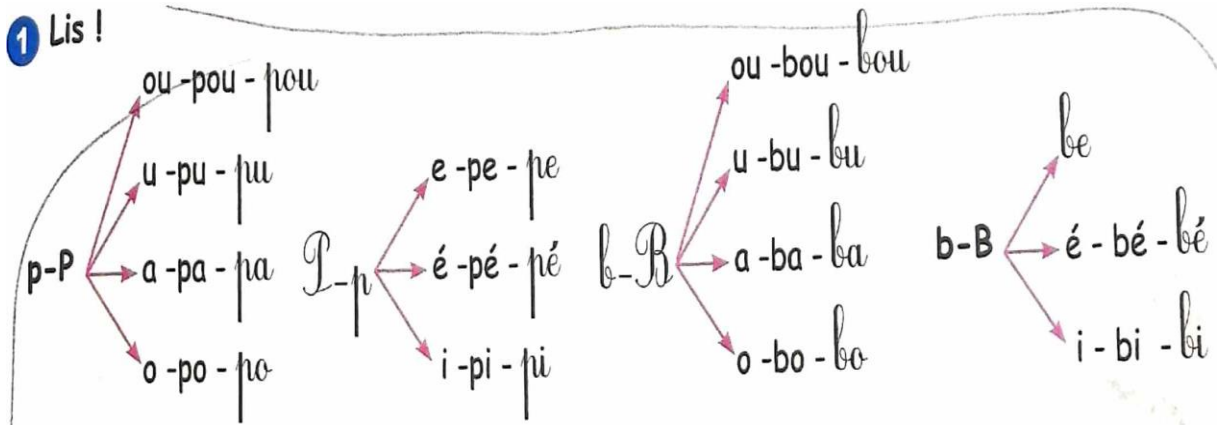
1 Lis le texte.

En classe

Radia est une fille propre.
Elle jette le papier dans la poubelle.
Mourad est un garçon poli.
Il ne pousse pas ses camarades
entre les tables.



1 Lis !



2 Complète les mots avec **une**, **un** dans ton cahier, puis lis.

▣ cartable



▣ trousse



▣ cahier



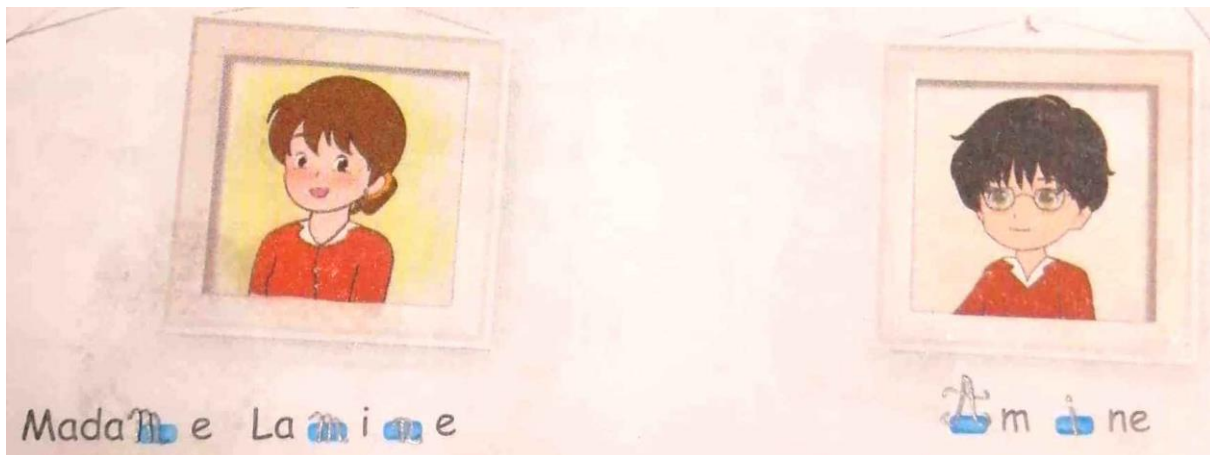
▣ règle



▣ stylo



▣ ardoise



Une grenouille

Une grenouille, nouille, nouille
Qui se croyait, belle, belle, belle
Montait à l'échelle, chelle, chelle
Et redescendait, dait, dait
Se cassait le nez, nez, nez
C'est à toi de chercher !

Elsa Fouquier, Mes comptines,
Gallimard, 2013, p.4.



Liste des tableaux

Tableau 0 1 : Age des enseignants	46
Tableau 0 2 : Sexe des enseignants	47
Tableau 0 3 : Expérience des enseignants.....	48
Tableau 0 4 : Question N°01	49
Tableau 0 5 : Question 02	50
Tableau 0 6 : Question N° 03	51
Tableau 0 7 : Question N° 04	52
Tableau 0 8 : Question N° 05	53
Tableau 0 9 : Question N° 06	54
Tableau 10 : Question N° 07	55
Tableau 11 : Question N° 08	56
Tableau 12 : Question N° 09	57
Tableau 13 : Question N° 10	59

Liste des figures

Figure 0 1: Graphe de l'âge des enseignants	46
Figure 0 2: Graphe de sexe des enseignants	47
Figure 0 3: Graphe de l'expérience des enseignants	48
Figure 0 4: Graphe de la question N°01	49
Figure 0 5: Graphe de la question N° 02	50
Figure 0 6: Graphe de la question N° 03	51
Figure 0 7: Graphe de la question N° 04	52
Figure 0 8: Graphe de la question N° 05	53
Figure 0 9 : Graphe de la question N° 06	54
Figure 10: Graphe de la question N° 07	56
Figure 11: Graphe de la question N° 08	57
Figure 12: Graphe de la question N° 09	58
Figure 13 : Graphe de la question N° 10	59



Table des matières

Table des matières

Introduction générale.....	1
PAERIE 1 : Partie théorique	
Chapitre 1 : généralité sur l'image	
Introduction partielle.....	5
1. La définition de l'image.....	5
2. Sémiologie et sémiotique.....	6
3. Qu'est-ce que la sémiologie de l'image	6
3.1. Le niveau dénotatif	7
3.2. Le niveau connotatif.....	8
4. Les types d'images utilisées en classe de FLE.....	8
4.1. La bande dessinée.....	8
4.2. Le dessin.....	9
4.3. La photographie.....	9
4.4. La peinture.....	10
4.5. La gravure.....	10
5. Les fonctions de l'image en classe de FLE.....	11
5.1. Une fonction illustrative.....	11
5.2. Une fonction communicative.....	11
5.3. Une fonction explicative et descriptive.....	11
Conclusion partielle	12
Chapitre 2 : image et manuel scolaire	
Introduction partielle.....	13
1. La définition du manuel scolaire.....	13
1.1. Le rôle du manuel scolaire dans l'enseignement du FLE.....	14
2. le rapport texte/image.....	15
2.1. La fonction d'ancrage.....	16

2.2. La fonction de relais.....	16
2.3. La fonction d'accompagnement.....	17
2.4. L'aspect plastique de l'image.....	17
• La couleur	18
3. L'importance de l'image dans le manuel scolaire de la 3 ^{ème} année primaire.....	18
4. L'influence de l'image sur la compréhension de l'écrit.....	19
4.1. Image et processus de compréhension	19
4.2. Image et processus de mémorisation.....	19
4.3. Image et processus de motivation.....	20
5. Le rôle de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE.....	20
Conclusion partielle.....	21
Partie 02 : fondement pratique	
Chapitre 03 : fondement méthodologique et pratique	
Partie 01 : la description et l'analyse du manuel scolaire	
1. Description et analyse du manuel scolaire de la troisième année primaire.....	22
1.1. Description du document.....	22
1.2. Analyse de la structure des projets.....	28
1.3. Les rubriques.....	29
2. L'importance des illustrations (image).....	30
2.1. Dans la rubrique j'écoute et je dialogue.....	31
• Le déroulement de l'activité	32
2.2. Dans la rubrique je m'entraîne	33
2.3. Dans la rubrique je lis.....	37
2.4. Dans la rubrique j'écris.....	38
2.5. Dans la comptine.....	39
2.6. Dans le projet à réaliser.....	40
3. les objectifs de la réalisation de projet.....	40

Conclusion.....	41
Partie 02 : analyse et interprétation du questionnaire	
La définition du questionnaire.....	43
a) Le questionnaire ouvert.....	43
b) Le questionnaire fermé.....	43
c) Les questions semi-fermées.....	43
Les avantages du questionnaire.....	44
1. Présentation du questionnaire.....	45
2. Présentation du public visé et les lieux d'enquête	45
3. Analyse des données et des résultats obtenus du questionnaire.....	46
Introduction.....	46
3.1. Informations personnelles des enseignants.....	46
3.2. Réponses des questions adressées aux enseignants.....	49
Synthèse.....	60
Conclusion générale.....	61
Références bibliographiques	
Annexe	
Liste des tableaux	
Liste des figures	
Table des matières	